

**can-am**™



**2008**

## Manual do proprietário

Possui  
Informações Sobre a Segurança,  
o Veículo e a Manutenção

**DS 70**™  
**DS 90**™

### **ADVERTÊNCIA**

Leia com atenção este Manual do Proprietário. Ele contém informações de segurança importantes.

Idade mínima recomendada para dirigir este veículo:

Um menor de 12 anos não deve nunca conduzir um veículo com um motor de cilindrada igual ou superior a 70cc.

Não retire do veículo este Manual do Proprietário.

Este Manual do proprietário utiliza os símbolos e palavras indicados a seguir para realçar informações de um tipo determinado:

 Este símbolo de aviso de segurança indica que existe o risco de ferimentos.

 **AVISO** Indica uma situação que envolve riscos de ferimentos graves, incluindo a morte, se não for evitada.

**CUIDADO:** Indica uma instrução que, se não for cumprida, pode danificar gravemente os componentes do veículo.

**NOTA:** Indica uma informação adicional necessária para executar totalmente uma instrução.

## **ADVERTÊNCIA**

**A CONDUÇÃO DO VEÍCULO É POTENCIALMENTE PERIGOSA.** Se não tomar as precauções adequadas, o veículo pode capotar ou haver uma colisão, mesmo durante as manobras de rotina, como virar ou conduzir em ladeiras ou sobre obstáculos.

Para sua segurança, leia atentamente e respeite todos os avisos contidos neste Manual do proprietário e nas etiquetas do veículo. **Se não respeitar estes avisos pode sofrer FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE!** Tenha sempre este Manual do proprietário no veículo.

## **ADVERTÊNCIA**

O não cumprimento das precauções e instruções de segurança contidas neste Manual do proprietário, na *CASSETE DE VÍDEO SOBRE SEGURANÇA* e nas etiquetas colocadas no produto pode resultar em ferimentos e até na morte!

Toda a documentação de segurança deve ser entregue com o veículo na altura da venda.

O leitor deve considerar todo o conteúdo da secção de informações de segurança como uma advertência que, se não for respeitado, pode resultar em ferimentos e até na morte.

No Canadá, os produtos são distribuídos pela Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

Nos E.U.A. os produtos são distribuídos pela BRP US Inc.

As marcas comerciais seguintes são propriedade da Bombardier Recreational Products Inc.:

Can-Am™

DS70™

DS90™

XP-STM

---

# PREÂMBULO

Obrigado por ter adquirido este novo ATV Can-Am™, de categoria "Y" (modelo para jovens condutores). Usufrui da garantia BRP e de uma rede de distribuidores autorizados Can-Am que podem fornecer-lhe as peças, assistência ou acessórios de que necessita.

O seu distribuidor/concessionário está empenhado em satisfazer todas as suas necessidades. Recebeu a formação necessária para efectuar a preparação e a verificação inicial do seu veículo e fez os ajustes finais antes da entrega do mesmo. Na altura da entrega, o distribuidor/concessionário deverá explicar-lhe o funcionamento, manutenção e as funções de segurança do veículo. Esperamos que tire o máximo partido das informações fornecidas! Se precisar de informações de assistência mais completas, contacte o distribuidor/concessionário.

Na altura da entrega, também foi informado sobre a cobertura da garantia e assinou a *LISTA DE VERIFICAÇÃO DE PRÉ-ENTREGA* que garante que o seu novo veículo foi preparado de acordo com as suas exigências.

Se tiver problemas que não possam ser resolvidos por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am, contacte o centro de assistência ao cliente.

Este manual do proprietário pode estar traduzido para outro idioma. Em caso de qualquer discrepância, prevalecerá a versão em inglês. Neste manual o masculino é utilizado para designar tanto homens como mulheres.

Se quiser ver e/ou imprimir uma cópia adicional do Manual do proprietário, visite o website [www.operatorsguide.brp.com](http://www.operatorsguide.brp.com). O manual está disponível em diversos idiomas.

As informações e descrições dos componentes/sistemaS contidas neste documento estão correctas na altura da publicação. No entanto, a BRP segue uma política de melhoramento contínuo dos seus produtos sem, por isso, ser obrigada a instalá-los nos produtos já fabricados. Devido a alterações de última hora, pode haver algumas diferenças entre o produto fabricado e as descrições e/ou especificações do presente Manual. A Bombardier reserva-se o direito de, a qualquer momento, anular ou alterar as especificações, preços, configurações, características, modelos ou equipamentos sem por isso incorrer em qualquer obrigação.

As ilustrações deste documento mostram a construção típica dos diversos sistemas e podem não reproduzir todos os detalhes ou a forma exacta das peças. No entanto, mostram peças que têm uma função igual ou semelhante.

A utilização dos termos DIREITA e ESQUERDA no texto referem-se sempre à posição de condução (quando está sentado no veículo).

As especificações são expressas no sistema métrico internacional (SI) com as unidades americanas (SAE) equivalentes entre parêntesis. Nos casos onde não for necessária uma grande precisão, algumas conversões são arredondadas para maior facilidade de utilização.

Recomendamos a utilização de acessórios e peças de substituição genuínas BRP. Foram especialmente desenhadas para o seu veículo e fabricadas para respeitar as normas exigentes da BRP.

Pode adquirir um *MANUAL DA OFICINA* para informações completas sobre assistência e manutenção e a reparação.

# ÍNDICE

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

<b>AVISO</b> .....	<b>9</b>
Aviso aos pais .....	9
<b>INTRODUÇÃO</b> .....	<b>11</b>

### ***INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA***

<b>MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA</b> .....	<b>14</b>
<b>AVISOS SOBRE A UTILIZAÇÃO</b> .....	<b>17</b>
<b>CONDUÇÃO DO VEÍCULO</b> .....	<b>43</b>
Verificação pré-utilização .....	44
Vestuário .....	45
Transportar carga.....	46
Condução de recreio .....	46
Ambiente .....	46
Limitação de design .....	47
Condução fora da estrada.....	47
Funcionamento geral e precauções de segurança .....	47
Subir montes .....	48
Descer montes.....	48
Conduzir no flanco de um monte .....	48
Derrapagens.....	48
Técnicas de condução.....	49
Manutenção de rotina .....	56

<b>ETIQUETA DE PENDURAR.....</b>	<b>57</b>
<b>LOCALIZAÇÃO DAS ETIQUETAS IMPORTANTES .....</b>	<b>58</b>

## **INFORMAÇÃO DO VEÍCULO**

<b>COMO IDENTIFICAR O SEU VEÍCULO.....</b>	<b>62</b>
<b>REGULAMENTO DO SISTEMA DE CONTROLO DAS EMISSÕES DE RÚIDO .....</b>	<b>63</b>
<b>REQUISITOS DE EMISSÕES.....</b>	<b>64</b>
<b>PERÍODO DE RODAGEM .....</b>	<b>65</b>
<b>CONTROLOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTO .....</b>	<b>66</b>
1) Alavanca do acelerador.....	68
2) Parafuso limitador da velocidade do veículo .....	68
3) Manípulo do travão da frente .....	69
4) Manípulo do travão traseiro.....	69
5) Travão de estacionamento .....	70
6) Alavanca de mudanças .....	70
7) Caixa multi-interruptores .....	71
8) Luzes indicadoras .....	73
9) Interruptor da ignição .....	73
10) Tampão do depósito de combustível .....	74
11) Válvula de combustível .....	74
12) Vareta do nível de óleo do motor .....	75
13) Estribo .....	75
14) Botão de fecho do banco .....	75
15) Fusível .....	76
16) O pedal de arranque.....	76
17) Kit de ferramentas.....	77
18) Caixa de carga da frente .....	77
<b>LÍQUIDOS.....</b>	<b>78</b>
Tabela de consulta rápida .....	78
Descrição geral.....	78
Combustível .....	79
Processo de abastecimento .....	79
Óleo do motor.....	80
Nível do óleo do motor.....	81
<b>PNEUS E JANTES.....</b>	<b>82</b>
Pressão do pneu .....	82
Estado do Pneu/Jante .....	82
<b>INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO .....</b>	<b>83</b>
Ligar o motor.....	83
Parar o motor.....	85
Cuidados a ter depois da utilização .....	85

<b>AJUSTE DA SUSPENSÃO</b> .....	<b>86</b>
Ajuste da pré-carga da mola .....	86
<b>PROCEDIMENTOS ESPECIAIS</b> .....	<b>87</b>
Capotamento .....	87
Imersão do veículo .....	87
<b>TRANSPORTAR O VEÍCULO</b> .....	<b>88</b>
<b>DIAGNÓSTICO DE AVARIAS</b> .....	<b>89</b>
<b>ESPECIFICAÇÕES</b> .....	<b>92</b>

# INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO

<b>TABELA DE MANUTENÇÃO</b> .....	<b>96</b>
<b>GENERALIDADES</b> .....	<b>99</b>
<b>MOTOR</b> .....	<b>100</b>
Mudança do óleo .....	100
Drenagem da caixa do filtro de ar .....	101
Limpeza do filtro de ar.....	102
Limpeza do supressor de faíscas .....	103
<b>TRANSMISSÃO (CVT)</b> .....	<b>104</b>
Inspecção da correia de transmissão .....	104
Tampão de drenagem da tampa da CVT.....	104
<b>CAIXA DE VELOCIDADES</b> .....	<b>105</b>
Mudança do óleo .....	105
<b>SISTEMA DE COMBUSTÍVEL</b> .....	<b>107</b>
Inspecção do cabo do acelerador .....	107
Ajuste do manípulo do acelerador .....	107
Regulação do limitador de velocidade .....	108
<b>SISTEMA ELÉCTRICO</b> .....	<b>109</b>
Inspecção/ Remoção da vela de ignição.....	109
Retirar a bateria .....	110
Substituição do fusível .....	110
Substituição da lâmpada .....	111
<b>CONJUNTO DA TRANSMISSÃO</b> .....	<b>112</b>
Limpeza/Ajuste/Lubrificação da corrente da transmissão .....	112
Inspecção do rolo da corrente da transmissão .....	113
Inspecção do carreto e do pinhão.....	113
Estado/Remoção das rodas.....	114
<b>SISTEMA DE DIRECÇÃO</b> .....	<b>115</b>
Lubrificação.....	115
<b>TRAVÕES</b> .....	<b>116</b>
Inspecção .....	116
Regulação do manípulo do travão da frente .....	116
Regulação do manípulo do travão traseiro .....	117
<b>CARROÇARIA/CHASSIS</b> .....	<b>118</b>
Inspecção do compartimento do motor .....	118
Inspecção das fixações.....	118
Inspecção do fecho do banco .....	118
<b>ARMAZENAMENTO E PREPARAÇÃO PARA A ÉPOCA DE PARAGEM</b> ..	<b>119</b>

## **GARANTIA**

<b>GARANTIA LIMITADA BRP PARA A AMÉRICA DO NORTE: 2008 CAN-AM™ ATV .....</b>	<b>122</b>
<b>GARANTIA LIMITADA DA BRP INTERNATIONAL: 2008 CAN-AM™ ATV .....</b>	<b>127</b>
<b>GARANTIA LIMITADA PARA OS ESTADOS MEMBRO DA UNIÃO EUROPEIA DA BRP: 2008 CAN-AM™ ATV .....</b>	<b>131</b>
<b>OBRIGAÇÕES E RENÚNCIA DE PRIVACIDADE .....</b>	<b>135</b>
<b>MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE .....</b>	<b>136</b>



# AVISO

Este manual do proprietário tem por objectivo ajudar o proprietário/conductor do novo veículo a conhecer os diversos controlos do veículo, bem como as instruções de manutenção e utilização segura do veículo. É indispensável para utilizar correctamente o veículo.

Este Manual do proprietário utiliza os símbolos a seguir.

## **ADVERTÊNCIA**

Indica um possível risco que, se não for evitado, pode provocar ferimentos graves ou a morte.

**CUIDADO:** Indica uma instrução que, se não for cumprida, pode danificar gravemente os componentes do veículo.

**NOTA:** Indica uma informação adicional necessária para executar totalmente uma instrução.

Embora a simples leitura destas informações não elimine o perigo, a compreensão e aplicação das informações permite utilizar correctamente o veículo.

Para aproveitar totalmente o prazer, a descontração e a emoção da utilização deste veículo, existem algumas regras básicas que DEVEM ser respeitadas e seguidas por todos os utilizadores.

O modelo deste veículo destina-se a jovens condutores. Atinge as velocidades indicadas a seguir.

- O DS70 oferece uma velocidade máxima limitada a 16 km/h (10 MPH).
- O DS90 oferece uma velocidade máxima limitada a 24 km/h (15 MPH).

## **Aviso aos pais**

Rever este Manual do proprietário com todos os utilizadores do veículo.

Antes de autorizar as crianças a conduzir o veículo, reserve tempo suficiente para rever com eles as instruções para uma condução segura e correcta, dando particular atenção aos avisos de segurança colocados no produto.

Perceba os comandos e o funcionamento do veículo, leia o Manual do proprietário com atenção e dê particular atenção aos avisos de segurança colocados no produto e reveja todos estes pontos com a criança antes de a autorizar a conduzir o veículo.

Uma criança com menos de 6 anos não deve nunca conduzir um ATV com um motor de 50cc ou mais.

Uma criança com menos de 12 anos não deve nunca conduzir um ATV com um motor de 70cc ou mais.

Não se esqueça de que a sua abordagem sobre segurança influencia a criança.

## ADVERTÊNCIA

### **Um ATV não é um brinquedo.**

- Nem todas as crianças têm a mesma aptidão, capacidade física e discernimento. Algumas podem não estar aptas a conduzir um ATV com segurança.
- Os pais devem sempre vigiar uma criança que conduza um ATV
- Os pais só devem autorizar a condução de um ATV de forma contínua depois de acharem que a criança está apta a conduzir o veículo com segurança.
- Nenhuma criança com menos de 16 anos deve conduzir um ATV sem a supervisão de um adulto; também não deverá ser autorizada a conduzir o veículo se não tiver as aptidões, força ou discernimento para uma condução segura.
- A BRP recomenda vivamente que todos os condutores de ATV frequentem um curso de formação destes veículos. Para obter mais informações sobre os cursos de formação disponíveis mais perto de si, contacte um concessionário/distribuidor Can-Am autorizado ou ligue para o Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) através do número 1 800 887-2887 ou no Canadá, contacte o Canada Safety Council (CSC) através do número 1 613 739-1535 ext. 227.

---

# INTRODUÇÃO

O distribuidor/concessionário deve fornecer-lhe informações básicas sobre determinados controlos e funções deste novo modelo de veículo para jovens condutores. Estude com atenção este Manual do proprietário e todas as etiquetas de aviso colocadas no produto bem como a *CASSETE DE VÍDEO SOBRE SEGURANÇA* fornecida com o veículo. Descrevem mais pormenorizadamente o que deve saber sobre o veículo antes de começar a utilizá-lo.

Quer seja um condutor novato ou experiente, é muito importante para a sua segurança pessoal bem como para a do passageiro que conheça bem os controlos e características do veículo. É igualmente importante saber como conduzi-lo de maneira correcta.

Independentemente da sua idade, experiência ou regulamentos em vigor é sempre prudente que o condutor ou qualquer outra pessoa que possa utilizar o veículo tirar um curso de condução segura para este tipo de veículo. Informe-se da sua existência, na sua área, junto do distribuidor/concessionário ou das autoridades locais. Se for completamente inexperiente, deve fazer o curso antes de conduzir o veículo pela primeira vez. O instrutor deve dar-lhe orientações sobre as condições e práticas de condução segura específicas à sua região.

As condições de condução podem variar em função do local. Estão sujeitas às condições climatéricas que podem mudar radicalmente em pouco tempo e com as estações.

A condução na areia é diferente da condução na neve ou em florestas ou pântanos. Certos locais podem requerer mais atenção e perícia e neste caso o transporte de um passageiro pode dificultar a condução. Seja prudente. Avance sempre com cuidado. Não corra riscos desnecessários que podem colocá-lo a si ou ao passageiro em dificuldades ou resultar em ferimentos.

Neste Manual do proprietário são apresentados métodos de condução que foram considerados fiáveis por outros utilizadores. Não são uma garantia contra acidentes. A maneira como aplicar estes métodos, associada às suas condições físicas e mentais, o perigo específico do terreno e os riscos que assumir terão efeito na sua condução. Divirta-se... e conduza de forma responsável.

Este manual do proprietário tem por objectivo ajudar o proprietário/conductor do novo veículo a conhecer os diversos controlos do veículo, bem como as instruções de manutenção e utilização segura do veículo. São indispensáveis para a utilização adequada do produto.

Teremos o maior prazer em receber comentários sobre o conteúdo e o formato deste Manual do proprietário, a *CASSETE DE VÍDEO SOBRE SEGURANÇA* ou as etiquetas de aviso.



# ***INFORMAÇÕES SOBRE SEGURANÇA***

# MENSAGENS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

## ESTE VEÍCULO NÃO É UM BRINQUEDO E A SUA UTILIZAÇÃO PODE SER PERIGOSA.

Este veículo comporta-se de uma maneira diferente dos outros veículos incluindo motocicletas e automóveis. Se não tomar as precauções adequadas, pode ocorrer uma colisão ou capotamento, mesmo durante as manobras de rotina, como a viragem e a condução em encostas ou sobre obstáculos.

## O não cumprimento destas instruções pode resultar em FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE:

⚠ Leia este Manual do proprietário e todas as etiquetas de aviso colocadas no produto e siga os procedimentos de funcionamento descritos. Veja com toda a atenção a *CASSETE DE VÍDEO DE SEGURANÇA* antes de utilizar o veículo.

⚠ Nunca utilize o veículo sem a formação adequada. **Faça um curso de formação.** Todos os condutores devem receber formação dada por um instrutor certificado. Para mais informações, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

**Apenas para os EUA e Canadá:** para obter mais informações sobre os cursos de formação disponíveis mais perto de si, contacte o Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) através do número 1 800 877-2887 ou no Canadá, contacte o Canada safety Council (CSC) através do número 1 613 739-1535 ext. 227.

⚠ Respeite sempre as recomendações relativas à idade:

– Uma criança com menos de 6 anos não deve nunca conduzir um ATV com um motor de 50cc ou mais.

– Uma criança com menos de 12 anos não deve nunca conduzir um ATV com um motor de 70cc ou mais.

⚠ Uma criança de menos de 16 anos nunca deve conduzir um ATV de categoria "Y" (modelo para jovens condutores) ATV sem a supervisão de um adulto, nem utilizá-lo de forma contínua se não tiver as aptidões necessárias para o conduzir com segurança.

⚠ Nunca transporte um passageiro no veículo.

⚠ Nunca utilize o veículo em superfícies pavimentadas, incluindo passeios, pátios, parques de estacionamento ou ruas.

⚠ Nunca utilize o veículo em vias públicas quer sejam estradas, auto-estradas, estradas de terra ou de gravilha.

⚠ Nunca utilize o veículo sem usar um capacete homologado bem ajustado. Use protecções para os olhos (óculos ou viseira), luvas, botas, casaco ou camisa de mangas compridas e calças.

⚠ Nunca consuma álcool ou drogas antes ou durante a condução do veículo.

⚠ Nunca utilize o veículo a velocidades excessivas. Conduza sempre a uma velocidade adequada às condições do terreno, visibilidade, funcionamento e à sua experiência.

⚠ Nunca tente fazer piões, saltar ou executar outras manobras perigosas.

- ⚠ Inspeccione o veículo sempre que o utilizar para ter a certeza de que está em boas condições de funcionamento. Respeite sempre os procedimentos de inspeção e manutenção e os calendários descritos neste manual do proprietário.
- ⚠ Mantenha sempre ambas as mãos no guiador e os dois pés nos apoios respectivos durante a condução.
- ⚠ Ande sempre devagar e tenha um cuidado ainda maior quando utilizar o veículo num terreno que não conheça. Esteja sempre atento às condições do terreno durante a condução do veículo.
- ⚠ Nunca utilize o veículo num terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou mole até ter aprendido e praticado as manobras necessárias para o controlar nesse tipo de terrenos. Tenha especial cuidado nos terrenos descritos acima.
- ⚠ Respeite sempre os procedimentos de viragem adequados descritos mais à frente neste manual do proprietário. Treine as viragens a baixa velocidade antes de tentar virar a velocidades mais altas. Não vi- re a uma velocidade excessiva.
- ⚠ Nunca utilize o veículo em encostas demasiado íngremes para o veículo ou as suas capacidades. Treine em encostas pouco íngremes antes de se aventurar em encostas mais altas.
- ⚠ Respeite sempre os procedimentos de subida de encostas descritos mais à frente neste Manual do proprietário. Antes de começar a subir a encosta, verifique o terreno com cuidado. Nunca suba encostas muitos escorregadias ou com superfícies instáveis. Desloque o seu peso para a frente. Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. Nunca atravesse o cimo de um monte a alta velocidade.
- ⚠ Para descer os montes e travar, siga sempre os procedimentos descritos neste Manual do proprietário. Antes de começar a descer o monte, verifique o terreno com cuidado. Desloque o seu peso para trás. Nunca desça um monte a alta velocidade. Evite descer um monte num ângulo que faça com que o veículo fique demasiado inclinado para um dos lados. Sempre que possível desça a direito.
- ⚠ Para atravessar o flanco de um monte, respeite sempre os procedimentos descritos mais à frente neste Manual do proprietário. Evite os montes com superfícies muitos escorregadias ou instáveis. Desloque o seu peso na direcção do alto do monte. Nunca tente fazer uma viragem numa encosta sem ter dominado a técnica de viragem descrita neste Manual do proprietário para um terreno nivelado. Se possível, evite conduzir no flanco de um monte escarpado.

- ⚠ Siga sempre o procedimento adequado no caso de se atolar ou escorregar para trás quando subir um monte. Para não ficar atolado, utilize a mudança certa para manter uma velocidade uniforme quando sobe o monte. Se ficar atolado ou escorregar para trás, siga o procedimento especial de travagem descrito neste Manual do proprietário. Desça pelo lado de subida do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado a direito para o cimo do monte. Vire o veículo para o sentido oposto e volte a montar, seguindo o procedimento descrito mais à frente neste Manual do proprietário.
- ⚠ Antes de utilizar o veículo numa área que não conheça, verifique sempre se há obstáculos. Nunca tente passar por cima de obstáculos de grandes dimensões, como rochas grandes ou árvores caídas. Quando tiver de passar por cima de obstáculos, respeite sempre os procedimentos descritos mais à frente neste Manual do proprietário.
- ⚠ Tenha sempre muito cuidado quando patinar ou deslizar. Aprenda a derrapar e deslizar com segurança treinando a baixa velocidade num terreno uniforme e nivelado. Em superfícies extremamente escorregadias, como o gelo, ande devagar e tenha muito cuidado para reduzir a probabilidade de derrapar sem controlo.
- ⚠ Nunca utilize este veículo em águas muito agitadas ou mais fundas do que o indicado neste Manual do proprietário. Não se esqueça de que os travões molhados podem reduzir a capacidade de travagem. Teste os travões antes de sair da água. Se necessário, aplique os travões várias vezes para que a fricção seque as pastilhas.
- ⚠ Utilize sempre o tamanho e tipo de pneus especificados mais à frente neste Manual do proprietário. Mantenha sempre a pressão dos pneus correcta, como descrito mais à frente neste Manual do proprietário.
- ⚠ Nunca carregue um veículo destinado a crianças.
- ⚠ **PARA MAIS INFORMAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA DO ATV**, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para informações sobre os cursos de formação disponíveis mais perto de si.  
**Apenas nos EUA e Canadá:** contacte o Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) através do número 1 800 877-2887 ou no Canadá, contacte o Canada Safety Council (CSC) através do número 1 613 739-1535 ext. 227.

# AVISOS SOBRE A UTILIZAÇÃO

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

Os avisos indicados a seguir e o formato respectivo foram exigidos pela United States Consumer Product Safety Commission e têm obrigatoriamente de estar indicados no Manual do proprietário de todos os ATV.

**NOTA:** As ilustrações abaixo são apenas representações gerais. O seu modelo pode ser diferente.

## **ADVERTÊNCIA**



V00A0AQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Utilização do veículo sem a formação adequada.

### **O QUE PODE ACONTECER**

O risco de um acidente aumenta muito se o condutor não souber utilizar correctamente o veículo nas diversas situações e nos diferentes tipos de terreno.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Os condutores principiantes e inexperientes devem frequentar um curso de formação. Devem treinar regularmente as manobras que aprenderam durante o curso e as técnicas de funcionamento descritas neste Manual do proprietário.

Para mais informações sobre o curso de formação, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.



V00A19Q

## **PERIGO POTENCIAL**

Não respeitar as recomendações de limite de idade para este veículo.

## **O QUE PODE ACONTECER**

A utilização de um ATV por crianças que não tenham a idade mínima recomendada não é aconselhável e pode resultar em ferimentos graves ou na morte da criança.

Mesmo que a criança esteja dentro do grupo etário recomendado para o veículo, pode não ter as capacidades, competências ou discernimento para utilizar o veículo com segurança e pode ver-se envolvida num acidente grave.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Este ATV nunca deve ser conduzido por uma criança com menos de 6 anos.

Uma criança com menos de 6 anos não deve nunca conduzir um ATV com um motor de 50cc ou mais.

Uma criança com menos de 12 anos não deve nunca conduzir um ATV com um motor de 70cc ou mais.

Nenhuma criança com menos de 16 anos deve conduzir um ATV de categoria "Y" (modelo para jovens condutores) sem a supervisão de um adulto.

Os adultos não devem nunca autorizar uma criança a utilizar um ATV de forma contínua se não tiver as aptidões, força ou discernimento para o conduzir de forma segura.



V00A02Q

### **PERIGO POTENCIAL**

Transporte de um passageiro no veículo.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Reduz substancialmente a sua capacidade de equilibrar e controlar o veículo.

Pode provocar um acidente, ferindo-se a si próprio e/ou o passageiro.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca transporte um passageiro. Mesmo que tenha um banco comprido que permita ao condutor movimentar-se sem restrições, este veículo não foi desenhado nem se destina a transportar passageiros.

## ADVERTÊNCIA



V00A03Q

### **PERIGO POTENCIAL**

Utilizar o veículo em superfícies pavimentadas.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Os pneus destinam-se apenas a utilização em todo-o-terreno e não em pavimentos. As superfícies pavimentadas podem afectar gravemente a manobrabilidade e o controlo do veículo e fazer com que o veículo se descontrole.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize o veículo em superfícies pavimentadas, incluindo passeios, pátios, parques de estacionamento ou ruas.



V00A04Q

**PERIGO POTENCIAL**

Utilizar o veículo em ruas públicas, estradas ou vias rápidas.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode embater noutro veículo.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize o veículo em vias públicas quer sejam estradas, auto-estradas, estradas de terra ou de gravilha. Em muitas regiões é ilegal utilizar o veículo nas vias públicas, estradas ou vias rápidas (auto-estradas).



V00A06Q

## **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir o veículo sem usar um capacete aprovado, protecção para os olhos e vestuário adequado.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Os itens seguintes aplicam-se a todos os condutores de um ATV:

- a condução do veículo sem um capacete aprovado aumenta o risco de ferimentos graves na cabeça incluindo a morte em caso de acidente
- andar sem uma protecção para os olhos pode resultar num acidente e aumenta o risco de lesões graves em caso de acidente
- andar sem o vestuário de protecção adequado aumenta o risco de ferimentos graves no caso de acidente.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Use sempre um capacete aprovado bem ajustado. Também pode usar:

- uma protecção para os olhos (óculos ou viseira)
- luvas e botas
- uma camisa ou casaco de manga comprida
- calças compridas.



V00A07Q

**PERIGO POTENCIAL**

Conduzir depois de ter consumido álcool ou drogas.

**O QUE PODE ACONTECER**

Pode afectar gravemente as suas capacidades para conduzir.

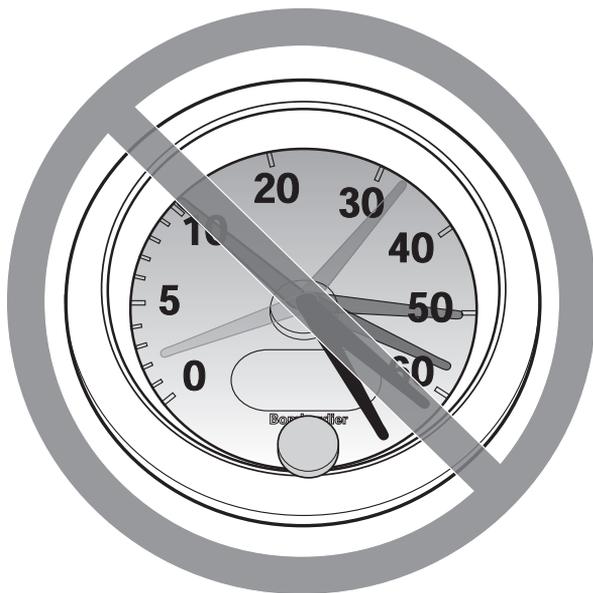
Pode afectar os seus reflexos.

Pode afectar o seu equilíbrio e percepção.

Pode provocar um acidente ou a morte.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca consuma álcool ou drogas antes ou durante a condução do veículo.



V00A08Q

**PERIGO POTENCIAL**

Andar a uma velocidade excessiva.

**O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta o risco de perder o controlo do veículo e provocar um acidente.

**COMO EVITAR O PERIGO**

Conduza sempre a uma velocidade adequada às condições do terreno, visibilidade, funcionamento e à sua experiência.



V00A09Q

### **PERIGO POTENCIAL**

Nunca tente fazer piões, saltar ou executar outras manobras perigosas.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta o risco de acidente, incluindo o perigo de capotamento.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca tente fazer manobras perigosas, como piões ou saltos. Não tente exhibir-se.

## **ADVERTÊNCIA**

### **PERIGO POTENCIAL**

Não inspeccionar o veículo antes de o utilizar.

Não fazer a manutenção correcta do veículo.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Aumenta o risco de acidente ou danos no equipamento.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Inspeccione o veículo sempre que o utilizar para ter a certeza de que está em condições de funcionamento seguras.

Respeite sempre os procedimentos de inspecção e manutenção e os calendários descritos neste Manual do proprietário.

## **ADVERTÊNCIA**

### **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir em águas geladas.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Ferimentos graves ou a morte se o veículo e/ou o condutor partir o gelo.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize o veículo numa superfície gelada sem ter a certeza de que o gelo é suficientemente espesso e forte para suportar o veículo e a carga bem como a força criada pelo veículo em movimento.

## ADVERTÊNCIA



V00A0BQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Retirar as mãos do guidador ou os pés dos apoios durante a condução.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Retirar mesmo que seja apenas uma mão ou pé pode reduzir a capacidade de controlo do veículo ou fazê-lo perder o equilíbrio e cair do veículo. Se retirar um pé dos apoios, o pé ou a perna podem bater nas rodas traseiras e feri-lo ou provocar um acidente.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Mantenha sempre ambas as mãos no guidador e os pés nos apoios do veículo durante a condução.

## ADVERTÊNCIA



V00A0CQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Não ter mais cuidado quando utiliza o veículo num terreno desconhecido.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode deparar-se com uma rocha escondida, lombas ou buracos e não ter tempo suficiente para reagir.

Pode perder o controlo ou fazer com que o veículo capote.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Ande sempre devagar e tenha um cuidado redobrado quando estiver a utilizar o veículo num terreno que não conheça.

Esteja sempre atento às condições do terreno quando utilizar o veículo.

## **ADVERTÊNCIA**



V00A0DQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Não usar cuidado redobrado quando manobra o veículo num terreno muito acidentado, escorregadio ou instável.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de tracção ou do controlo do veículo o que pode resultar num acidente, incluindo o capotamento.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Não utilize o veículo num terreno excessivamente acidentado, escorregadio ou mole até ter aprendido e praticado as manobras necessárias para controlar o veículo nesse tipo de terrenos.

Tenha especial cuidado nos terrenos descritos acima.



V00A0EQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Fazer mal uma curva.

### **O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode ficar descontrolado, provocando uma colisão ou capotamento.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Respeite sempre os procedimentos de viragem adequados descritos mais à frente neste Manual do proprietário. Treine as viragens a baixa velocidade antes de tentar virar a velocidades mais altas.

Não vire a uma velocidade excessiva.

## ADVERTÊNCIA



V00A0QQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir em montes muito íngremes.

### **O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode capotar mais facilmente em monte muito íngremes do que em superfícies niveladas ou montes pouco altos.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize o veículo em montes demasiado íngremes para o veículo ou para as suas capacidades.

Treine em encostas pouco íngremes antes de se aventurar em encostas mais altas.



V00A0FQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Subir montes incorrectamente.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de controlo ou o capotamento do veículo.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Respeite sempre os procedimentos de subida de montes descritos mais à frente neste Manual do proprietário.

Antes de começar a subir o monte, verifique sempre o terreno com cuidado.

Nunca suba encostas muito escorregadias ou com superfícies instáveis.

Desloque o seu peso para a frente.

Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. O veículo pode virar-se para trás.

Nunca atravesse o cimo de um monte a alta velocidade. Pode estar um obstáculo, uma descida brusca ou outro veículo ou pessoa no outro lado do monte.



V00A0GQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Descer um monte incorrectamente.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de controlo ou o capotamento do veículo.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Respeite sempre os procedimentos de descida de montes descritos mais à frente neste Manual do proprietário. **NOTA:** É necessária uma técnica especial quando trava ao descer um monte.

Antes de começar a descer o monte, verifique sempre o terreno com cuidado.

Desloque o seu peso para trás.

Nunca desça um monte a alta velocidade.

Evite descer um monte com um ângulo que possa fazer com que o veículo fique demasiado inclinado para um dos lados. Sempre que possível desça a direito.



V00A0HQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Atravessar ou curvar de forma incorrecta nos montes.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar a perda de controlo ou o capotamento do veículo.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca tente fazer uma viragem numa ladeira sem ter dominado a técnica de viragem descrita neste Manual do proprietário para um terreno nivelado. Tenha muito cuidado quando fizer curvas num monte.

Se possível, evite conduzir no flanco de um monte escarpado.

### ***Quando atravessar o flanco de um monte:***

Respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do proprietário.

Evite os montes com superfícies muito escorregadias ou instáveis.

Desloque o seu peso na direcção do alto do monte.



V00A01Q

## **PERIGO POTENCIAL**

Ficar atolado, escorregar para trás ou desmontar incorrectamente quando sobe um monte.

### **O QUE PODE ACONTECER**

O veículo pode capotar.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Quando subir o monte, utilize a mudança adequada para manter uma velocidade uniforme.

#### ***Se perder toda a velocidade para a frente:***

Incline o seu peso na direcção da subida do monte. Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. O veículo pode virar-se para trás.

Aplique os travões.

Depois de parar bloqueie o travão de estacionamento.

Desça pelo lado de subida do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado a direito para o cimo do monte.

#### ***Se começar a escorregar para trás:***

Incline o seu peso na direcção da subida do monte. Nunca acelere de repente nem mude bruscamente de mudança. O veículo pode virar-se para trás.

Nunca aplique o travão traseiro se estiver a escorregar para trás.

Trave gradualmente com o travão da frente.

Quando parar completamente, trave com o travão de trás e bloqueie o travão de estacionamento.

Desça pelo lado de subida do monte ou por um dos lados se o veículo estiver virado a direito para o cimo do monte.

Vire o veículo para o sentido oposto e volte a montar, seguindo o procedimento descrito mais à frente neste Manual do proprietário.



V00A0JQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir de forma incorrecta por cima de obstáculos.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode perder o controlo ou provocar um choque.

Pode fazer com que o veículo se vire.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Verifique sempre se há obstáculos antes de utilizar o veículo numa área nova.

Nunca tente passar por cima de obstáculos de grandes dimensões, como rochas grandes ou árvores caídas.

Quando tiver de passar por cima de obstáculos, respeite sempre os procedimentos adequados descritos mais à frente neste Manual do proprietário.



V00A0KQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Patinar ou derrapar de forma incorrecta.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode perder o controlo do veículo.

Também pode recuperar a tracção inesperadamente e fazer com que o veículo se vire.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Aprenda a derrapar e deslizar com segurança treinando a baixa velocidade num terreno uniforme e nivelado.

Em superfícies extremamente escorregadias, como o gelo, ande devagar e tenha muito cuidado para reduzir a probabilidade de derrapar ou patinar sem controlo.



V00A0LQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir este veículo em água profunda ou com rápidos.

## **O QUE PODE ACONTECER**

Os pneus podem flutuar, causando a perda de tracção e de controlo e resultar num acidente.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca utilize este veículo em águas muito agitadas ou mais fundas do que o indicado mais à frente neste Manual do proprietário.

Verifique a profundidade da água e a corrente antes de tentar atravessá-la. A água não deve ultrapassar os apoios para os pés.

Não se esqueça de que os travões molhados podem reduzir a capacidade de travagem. Teste os travões antes de sair da água. Se necessário, aplique os travões várias vezes para que a fricção seque as pastilhas.



V00A00Q

### **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir este veículo com pneus inadequados ou com uma pressão incorrecta ou não uniforme.

### **O QUE PODE ACONTECER**

A utilização de pneus não apropriados para o veículo ou a condução com uma pressão incorrecta/não uniforme pode provocar o rebentamento dos pneus, fazer com que estes rodem em volta da jante, a perda de controlo e aumenta o risco de acidentes.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Utilize sempre o tamanho e tipo de pneus especificados para o veículo mais à frente neste Manual do proprietário.

Mantenha sempre a pressão adequada dos pneus como descrito mais à frente neste Manual do proprietário.

Substitua sempre as rodas ou os pneus se estiverem danificados.



V00A0NQ

## **PERIGO POTENCIAL**

Conduzir este veículo com modificações não autorizadas.

## **O QUE PODE ACONTECER**

A instalação imprópria de acessórios ou a modificação do veículo pode provocar alterações na maneabilidade o que nalgumas situações pode provocar acidentes.

## **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca modifique o veículo fazendo uma instalação ou utilizando acessórios incorrectos. Todas as peças e acessórios adicionados ao veículo devem ser aprovados pela BRP e ser instalados e utilizados de acordo com as instruções. Se tiver dúvidas, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

**NUNCA** instale um banco de passageiro nem utilize extensões para transportar um passageiro.

As modificações no veículo para aumentar a velocidade e o desempenho podem violar os termos e condições da garantia limitada do veículo. Além disso, certas modificações incluindo a remoção do motor ou dos componentes de escape são ilegais na maioria das legislações.



V00A0PQ

### **PERIGO POTENCIAL**

Sobrecarregar o veículo ou transportar ou rebocar a carga incorrectamente.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode provocar alterações na manabilidade do veículo e provocar um acidente.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca transporte carga no veículo.

Nunca puxe carga ou outro veículo.

## ADVERTÊNCIA



V03M01Q

### **PERIGO POTENCIAL**

Transportar materiais inflamáveis ou perigosos pode provocar uma explosão.

### **O QUE PODE ACONTECER**

Pode resultar em ferimentos graves ou a morte.

### **COMO EVITAR O PERIGO**

Nunca transporte materiais perigoso ou inflamáveis.

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

---

# CONDUÇÃO DO VEÍCULO

Para desfrutar o prazer e a emoção de conduzir este veículo, TEM de cumprir algumas regras e sugestões básicas. Algumas podem ser novas para si e outras podem ser normais ou óbvias. De qualquer maneira, reserve alguns minutos para ler este Manual do proprietário até ao fim com o seu filho antes de o deixar conduzir este veículo.

As informações deste Manual do proprietário são limitadas. Recomenda-se vivamente que obtenha mais informações e formação junto das autoridades locais, clubes de ATV, uma empresa de formação de ATV reconhecida ou entre em contacto com um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

**Apenas para os EUA e Canadá:** Para obter mais informações sobre os cursos de formação disponíveis mais perto de si, contacte o Specialty Vehicle Institute of America (SVIA) através do número 1 800 877-2887 ou no Canadá, contacte o Canada safety Council (CSC) através do número 1 613 739-1535 ext. 227.

A U.S. Consumer Product Safety Commission e todos os fabricantes de ATV não recomendam a condução por menores de 16 anos de um ATV com um motor de cilindrada superior a 90cc nem a condução de um ATV com um motor superior a 70cc por um menor de 12 anos. Para segurança das crianças, recomenda-se que cumpra e obri-gue a cumprir esta recomendação. É o único que pode julgar a capacidade do condutor para perceber os riscos e utilizar o veículo com segurança.

As pessoas com deficiências físicas ou cognitivas ou que se considere correr riscos altos estão mais expostas a capotamentos ou colisões que podem provocar ferimentos ou até a morte.

Familiarize-se totalmente com os controlos e o funcionamento geral do veículo antes de se fazer à estrada. Pratique a condução numa área adequada sem perigos e teste a resposta de todos os controlos. Conduza a baixa velocidade. As velocidades mais altas necessitam de uma experiência, conhecimento e condições de condução adequadas maiores.

Nem todos os veículos são iguais. Cada um deles tem características de desempenho, controlos e funções únicas. Cada um deles se conduz e manuseia de maneira diferente.

Nunca parta do princípio de que o veículo vai para todo o lado com segurança. As mudanças súbitas no terreno causadas por buracos, depressões, bancos de areia e um "terreno" mais duro ou mole e outras irregularidades podem fazer com que o veículo caia ou perca a estabilidade. Para o evitar, reduza a velocidade e observe sempre o terreno à sua frente. Se o veículo começar a cair ou a inclinar-se o melhor é saltar imediatamente... PARA O MAIS LONGE POSSÍVEL da direcção em que o veículo está a inclinar-se!

## Verificação pré-utilização

### ADVERTÊNCIA

É muito importante fazer uma verificação prévia do veículo antes de o utilizar. Antes de partir, verifique sempre o bom funcionamento dos controlos mais importantes, funções de segurança e componentes mecânicos. Se não o fizer podem ocorrer ferimentos graves ou a morte.

Antes de utilizar o veículo, o condutor e/ou um adulto deve sempre:

- Accionar o travão de estacionamento e verificar se está a funcionar bem.
- Verificar a pressão e condições dos pneus.
- Verificar se as rodas e os rolamentos estão desgastados ou danificados.
- Verificar a localização dos controlos e ter a certeza de que funcionam correctamente.
- Verificar se o guiador se movimenta livremente.
- Activar várias vezes a alavanca de aceleração para ter a certeza de que funciona bem. Quando a soltar tem de voltar ao ponto morto.
- Verificar se o parafuso de limitação de velocidade está regulado para a posição adequada à capacidade do condutor.
- Activar os travões de mão para ter a certeza de que travam bem. Quando os soltar devem voltar completamente à posição inicial.
- Verificar se a corrente da transmissão está ajustada e lubrificada.

- Verificar se que se o carroto está gasto ou danificado.
- Verificar os níveis do óleo e do combustível.
- Verificar se há fugas de óleo nos componentes do motor/transmissão e nos componentes do sistema de tracção.
- Certificar-se de que a válvula de combustível está completamente aberta na posição (ON).
- Verificar se o banco e o compartimento de de carga da frente estão bem preso.
- Olhar e apalpar para detectar a existência de eventuais peças soltas enquanto o motor está desligado. Verificar as porcas e os parafusos.
- Verificar se não há pessoas e obstáculos no caminho.
- Verificar o funcionamento da chave de ignição, botão de arranque/paragem do motor e as luz indicadora (pisca).
- Ligar o motor, destravar o travão de mão, avançar lentamente alguns metros e depois accionar, um a um, todos os travões, para os testar.

**Corrigir todos os problemas que encontrar, antes de partir. Se necessário, consultar um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.**

## Vestuário

Vista-se de acordo com as condições climáticas. No entanto, é importante que o condutor use sempre vestuário e equipamento de protecção adequados, incluindo um capacete homologado, protecção para os olhos, botas, luvas, camisa de manga comprida e calças. Este tipo de vestuário protege-o de alguns riscos que possam surgir durante o caminho. O condutor nunca deve usar roupa solta, como um lenço, pois pode ficar presa no veículo, nos ramos das árvores e nos arbustos. Dependendo das condições, podem ser necessários óculos de sol ou anti-nevoeiro. Só deve usar óculos de sol durante o dia. As lentes de várias cores disponíveis para os óculos de protecção e de sol ajudam-no a distinguir as variações do terreno.



## **Transportar carga**

Este veículo destina-se especificamente a transportar apenas o condutor. Mesmo que tenha um banco comprido que permita ao condutor movimentar-se sem restrições, este veículo não foi desenhado nem se destina a transportar passageiros. NUNCA instale um banco de passageiro nem utilize as extensões ou o local respectivo para transportar um passageiro. O transporte de um passageiro pode afectar a estabilidade e controlo do veículo.

Nunca transporte carga no veículo.

## **Condução de recreio**

Respeite os direitos e limitações dos outros. Afaste-se das áreas destinadas a outros tipos de utilização todo o terreno. Isto inclui pistas para carrinhos de neve, para andar a cavalo, para esqui, bicicletas de montanha, etc. Nunca se esqueça de que pode haver outras pessoas na pista. Mantenha sempre encostado à direita e não faça zigue-zagues de um lado ao outro da pista. Esteja preparado para parar ou encostar à berma se aparecer um outro utilizador da pista à sua frente.

Mantenha sempre uma distância segura dos outros condutores. A sua avaliação da velocidade, condições do terreno, tempo, condições mecânicas do veículo e a "confiança" que tem nos que o rodeiam ajudam-no a manter a distância de segurança adequada. Este veículo, como todos os outros veículos motorizados, não pode parar num "espaço reduzido".

Antes de partir, diga a alguém para onde tenciona ir e a que horas espera voltar. Nunca consuma álcool ou drogas antes ou enquanto conduzir este veículo!

Dependendo da duração da viagem, leve ferramentas adicionais ou equipamento de emergência. Descubra onde pode obter gasolina e óleo adicionais. Esteja preparado para as condições que possa encontrar. Deve sempre levar um estojo de primeiros socorros.

## **Ambiente**

Uma das vantagens deste veículo é que pode levá-lo à conquista de lugares distantes. No entanto, deve sempre respeitar a natureza e os direitos que os outros têm de a apreciar. Não conduza em zonas ambientalmente sensíveis. Não conduza por cima de campos semeados nem com arbustos... não corte árvores nem deite abaixo vedações... não faça girar as rodas para destruir os terrenos. "Ande com leveza".

A caça de animais selvagens é ilegal em muitas áreas. Os animais selvagens podem morrer de exaustão se perseguidos por um veículo motorizado. Se encontrar animais no caminho, pare e observe-os calmamente com cuidado. Poderá ser uma das melhores recordações da sua vida.

Respeite a regra... "o que levar, traga". Não deite o lixo fora. Não acenda fogueiras excepto se tiver autorização para o fazer... e apenas... longe de vegetação seca. Os perigos que pode criar no caminho podem feri-lo a si ou outras pessoas, mesmo posteriormente.

Respeite as propriedades privadas. Peça sempre autorização aos proprietários, antes de conduzir em propriedade privada. Respeite as colheitas, os animais da quinta e as linhas que marcam as propriedades. Se passar por um portão que estava fechado, volte a fechá-lo depois de passar.

Finalmente, não polua as ribeiras, lagos ou rios e não modifique o motor ou o sistema de silenciador nem retire nenhum dos seus componentes.

## **Limitação de design**

Embora o veículo seja excepcionalmente robusto para a sua classe, continua a ser, por definição, um veículo ligeiro e a sua utilização deve limitar-se aos fins a que se destina.

Se adicionar peso a qualquer parte do veículo, muda a estabilidade gravitacional e modifica o seu comportamento.

## **Condução fora da estrada**

A própria natureza da condução fora da estrada é perigosa. Qualquer terreno, que não tenha sido especialmente preparado para condução de veículos, representa um perigo inerente onde a angularidade, a irregularidade do terreno e as inclinações exactas são imprevisíveis. O próprio terreno é um elemento contínuo de perigo que deve ser conscientemente considerado por qualquer condutor.

Um condutor que leve o veículo para fora da estrada deve sempre ter o máximo cuidado em escolher o caminho mais seguro e observar com atenção o terreno à sua frente. O veículo não deve ser, em nenhuma circunstância, conduzido por alguém que não esteja completamente familiarizado com as instruções de condução aplicáveis ao veículo nem deve ser utilizado em terrenos íngremes ou traiçoeiros.

## **Funcionamento geral e precauções de segurança**

Atenção, cuidado, experiência e habilidade na condução são as melhores precauções contra os perigos da condução do veículo.

Sempre que tiver a mais pequena dúvida sobre se o veículo pode ultrapassar com segurança um obstáculo ou um determinado terreno, escolha um percurso alternativo.

Na condução fora da estrada, o mais importante é a força e a tracção e não a velocidade. Nunca conduza mais depressa do que o permite a sua visibilidade e a sua própria capacidade para seleccionar um percurso seguro.

Observe constantemente o terreno à sua frente para que mudanças repentinas de inclinação ou obstáculos, como pedras ou troncos não resultem em capotamento ou na perda de estabilidade.

Nunca conduza o veículo se os controlos não funcionarem normalmente.

Quando estiver parado ou estacionado utilize sempre o travão de estacionamento. Isto é especialmente importante se estacionar numa ladeira. Em inclinações muito acentuadas ou se o veículo transportar carga, calce as rodas com uma pedra ou tijolo. Não se esqueça de colocar a válvula de combustível na posição fechada.

## Subir montes

Devido à sua configuração, o veículo tem uma capacidade de subida excelente, mas pode capotar antes de perder a tracção. É, por exemplo, vulgar encontrar situações em que o terreno no cima do monte esteja desgastado até um ponto em que o cimo do monte seja extremamente íngreme. O veículo pode enfrentar com rapidez essa situação, no entanto, ao fazê-lo, se a frente levantar até a um ponto em que o equilíbrio do veículo mude para a retaguarda, ele pode capotar.

A mesma situação pode aplicar-se, se um objecto enterrado fizer com que a frente do veículo se levante mais do que o desejado. Se isso acontecer escolha um percurso alternativo. Esteja atento aos perigos de subida de uma ladeira.

Também é aconselhável conhecer as condições do terreno do outro lado do monte ou banco de areia. Existe muito frequentemente uma descida muito acentuada que é impossível ultrapassar ou descer.

## Descer montes

Este veículo pode subir ladeiras que depois não consegue descer. Por isso, antes de subir a ladeira, é essencial certificar-se de que existe um percurso seguro para a descer.

Se desacelerar enquanto desce uma ladeira íngreme, pode fazer “patinar” o veículo. Mantenha uma velocidade constante e/ou acelere ligeiramente para recuperar o controlo.

## Conduzir no flanco de um monte

Sempre que possível, evite fazê-lo. Se necessário, faça-o com muito cuidado. Subir ladeiras de lado, pode fazer com que o veículo se volte. Além disso, as superfícies escorregadias ou pouco firmes podem provocar o descontrolo lateral do veículo. Não tente voltar o veículo numa descida com uma derrapagem. Evite todos os objectos ou depressões que façam subir um dos lados do veículo mais alto do que o outro, provocando o capotamento.

## Derrapagens

Este veículo “apoia-se” e normalmente pára se as rodas dianteiras ou traseiras derraparem. Se a derrapagem for acentuada ou longa o veículo afunda o nariz e capota.

### ADVERTÊNCIA

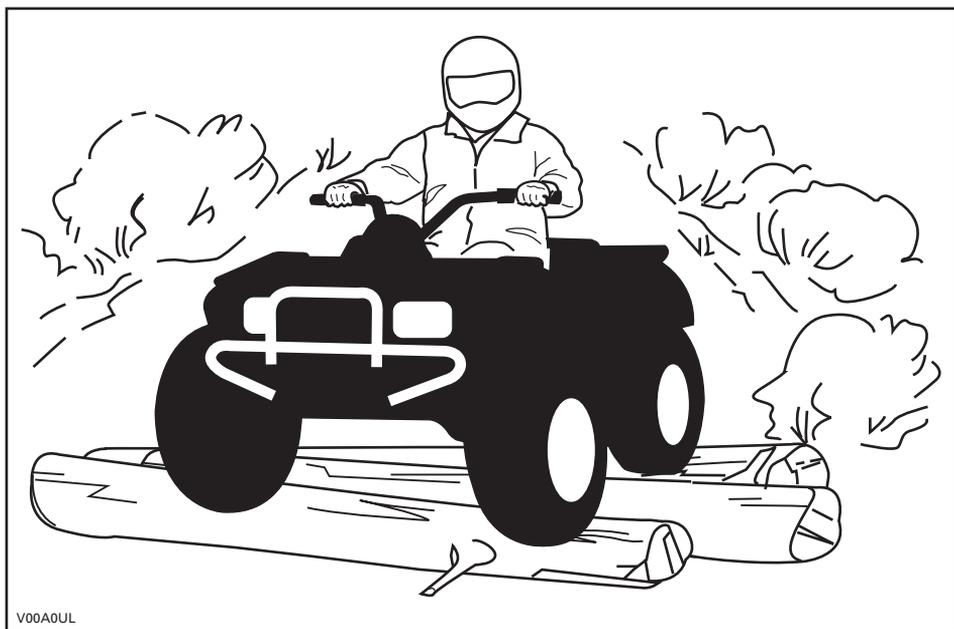
Evite derrapagens. Volte para trás e seleccione um percurso alternativo.

## Técnicas de condução

Se conduzir depressa demais em certas condições, pode provocar ferimentos. Acelere apenas o suficiente para avançar com segurança. As estatísticas mostram que as curvas a alta velocidade resultam normalmente em ferimentos e acidentes. Nunca se esqueça de que o veículo é pesado! Se o veículo cair e ficar por baixo dele, o próprio peso do veículo pode impedi-lo de se libertar.

Este veículo não se destina a saltos e nem ele nem você podem absorver a energia do impacto de um salto. Se fizer "derrapagens" o veículo pode virar-se e cair em cima de si. Ambas as coisas apresentam riscos para o condutor e devem ser evitadas.

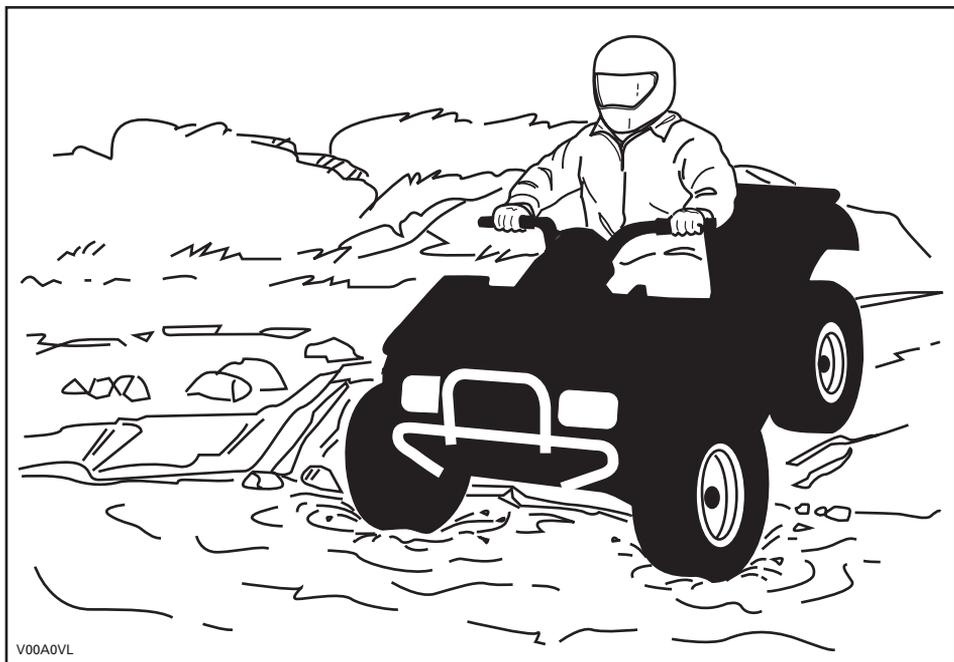
Para controlar bem o veículo mantenha as mãos no guidão para poder alcançar todos os controles. O mesmo se aplica aos pés. Para minimizar a possibilidade de ferir as pernas ou os pés, mantenha sempre os pés nos apoios. Não vire os pés para fora nem os ponha no chão para o ajudar a fazer uma curva pois podem bater ou ficar presos nos obstáculos ou bater nas rodas.



Embora o veículo tenha um bom sistema de suspensão, há “situações” em que pode sentir-se desconfortável e até ferir-se. É muitas vezes necessário viajar ou “conduzir” numa posição encolhida. Reduza a velocidade e deixe que as pernas flectidas absorvam o impacto.

Este veículo não se destina à condução em estradas ou auto-estradas. Na maioria dos locais é até proibido. Se conduzir o veículo numa estrada ou auto-estrada pode colidir com outro veículo. Os pneus deste veículo não são próprios para utilização numa estrada alcatroada. O pavimento pode prejudicar seriamente a maneabilidade e o controlo do veículo. Se conduzir em estradas ou ruas pode confundir os outros condutores, especialmente se tiver os faróis acesos. Se tiver de atravessar uma estrada, o condutor da frente deve descer do veículo observar a estrada e dar instruções aos outros condutores. A última pessoa a passar ajuda depois o condutor que ia à frente a atravessar. Não conduza nos passeios. Eles são apenas para os peões.

A água pode ser um perigo. Se for muito funda o veículo pode “boiar” e tombar. Verifique a profundidade da água e a corrente antes de tentar atravessá-la. O nível da água não deve subir acima dos apoios para os pés. Tenha cuidado com as superfícies escorregadias, como rochas, relva, pontes de madeira, etc., tanto na água como nas margens. Pode ficar sem tracção. Não tente entrar na água a alta velocidade. A água actua como um travão e pode projectá-lo para a frente.



A água afecta a capacidade de travagem do veículo. Seque os travões, travando várias vezes depois de sair da água.

Perto da água pode haver lama ou pântanos. Esteja atento ao aparecimento súbito de “buracos” ou mudanças de profundidade. Também deve estar atento aos perigos como, rochas, pontes de madeira, etc., parcialmente cobertas de vegetação.

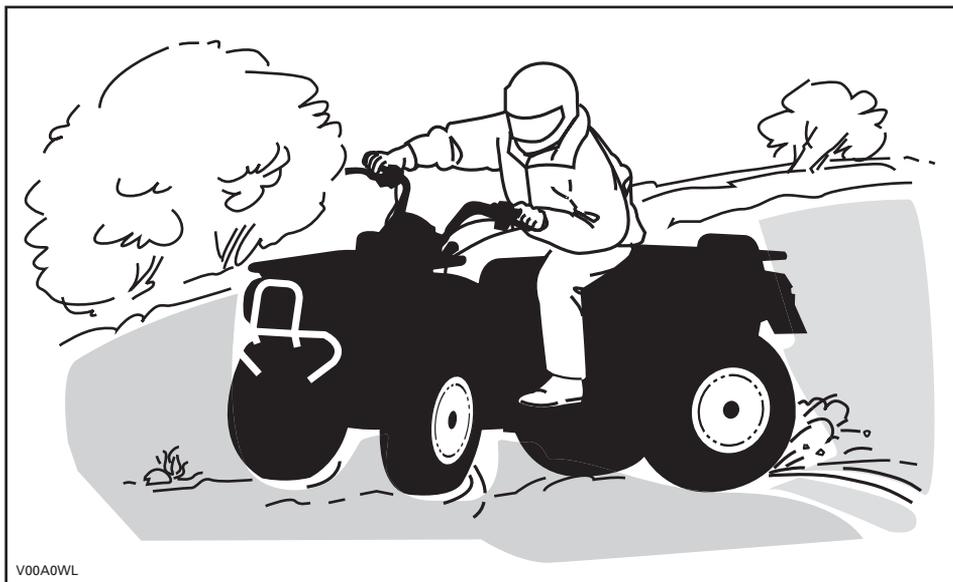
Se no percurso tiver de atravessar cursos de águas gelados, verifique se o gelo é suficientemente espesso e resistente para suportar o seu peso, o do veículo e o da carga. Esteja sempre atento aos buracos de água do gelo... é uma indicação segura de que pode haver variações na espessura do gelo. Em caso de dúvida, não tente atravessar.

O gelo também afecta o controlo do veículo. Reduza a velocidade e não “acelere” com força. Só faz patinar os pneus e pode virar o veículo. Evite travagens bruscas. Se o fizer pode fazer patinar o veículo sem controlo ou fazer com que se vire. Evite sempre a lama pois pode bloquear o funcionamento ou o controlo do veículo.

A areia e a condução em dunas de areia ou na neve é uma experiência única mas tem de respeitar algumas precauções básicas. Areia/neve molhada, profunda ou fina pode provocar a perda de tracção e fazer com que o veículo, patine, derrape ou fique “atolado”. Se isso acontecer procure uma base mais firme. Mais uma vez, o melhor é reduzir a velocidade e observar bem as condições do terreno.

Quando conduzir em dunas de areia deve colocar no veículo uma bandeira de segurança tipo antena. Isto ajuda a torná-lo mais visível para os outros. Se vir outra bandeira de segurança à sua frente, avance com cuidado. Como a bandeira de segurança tipo antena pode ficar presa e bater-lhe no corpo, não a utilize em áreas onde haja muitos galhos ou obstáculos.

Conduzir em locais com pedras soltas ou gravilha é quase o mesmo que conduzir no gelo. Afecta a direcção do veículo... podendo fazer com que derrape e virar-se especialmente a altas velocidades. Além disso, a distância de travagem pode ser afectada. Lembre-se que se “acelerar” muito ou derrapar pode fazer com que as pedras soltas sejam projectadas para trás e atinjam outro condutor. Nunca o faça deliberadamente.



Se deslizar ou derrapar, vire o guiador na direcção de derrapagem até recuperar o controlo do veículo. Nunca trave nem bloqueie as rodas.

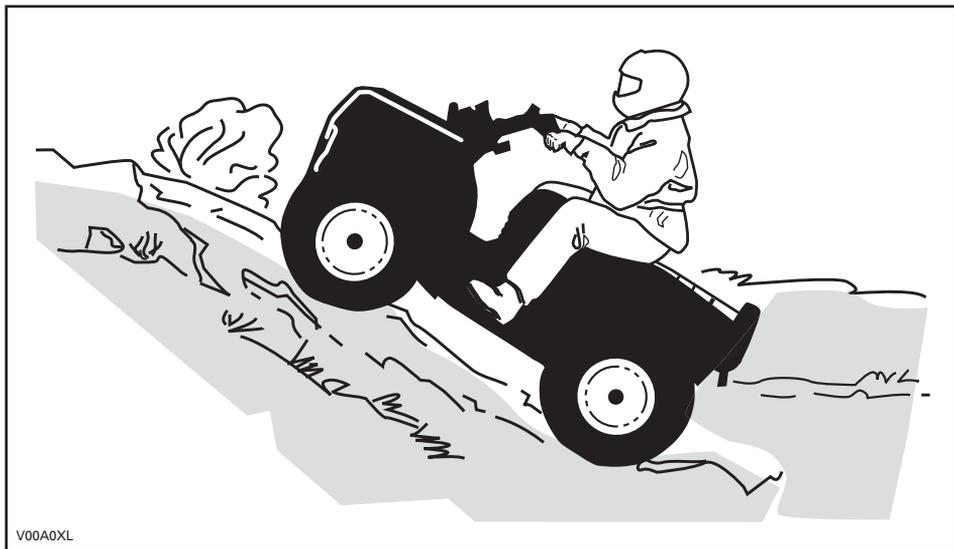
Respeite e siga todos os sinais que estiverem no caminho. Estão lá para o ajudar a si e aos outros.

Atravesse os obstáculos do “caminho” com cuidado. Isto inclui pedras soltas, árvores caídas, superfícies escorregadias, barreiras, postes, aterros e depressões. Evite-os sempre que possível. Lembre-se de que alguns obstáculos são demasiado grandes ou perigoso para serem passados e devem ser evitados. Rochas pequenas ou árvores caídas podem ser ultrapassadas com segurança... aproxime-se a um ângulo de 90°. Ponha-se em pé nos apoios respectivos e mantenha os joelhos flectidos. Mantenha uma velocidade regular e não “acelere” muito. Agarre o guiador com firmeza. Desloque o peso do seu corpo para a parte de trás e continue. Não tente levantar do chão as rodas da frente do veículo. Os obstáculos podem estar escorregadios ou mover-se.

Quando conduzir em montes ou ladeiras, há duas coisas muito importantes... esteja preparado para enfrentar superfícies escorregadias, variações de terreno e obstáculos e... coloque o corpo na posição correcta.

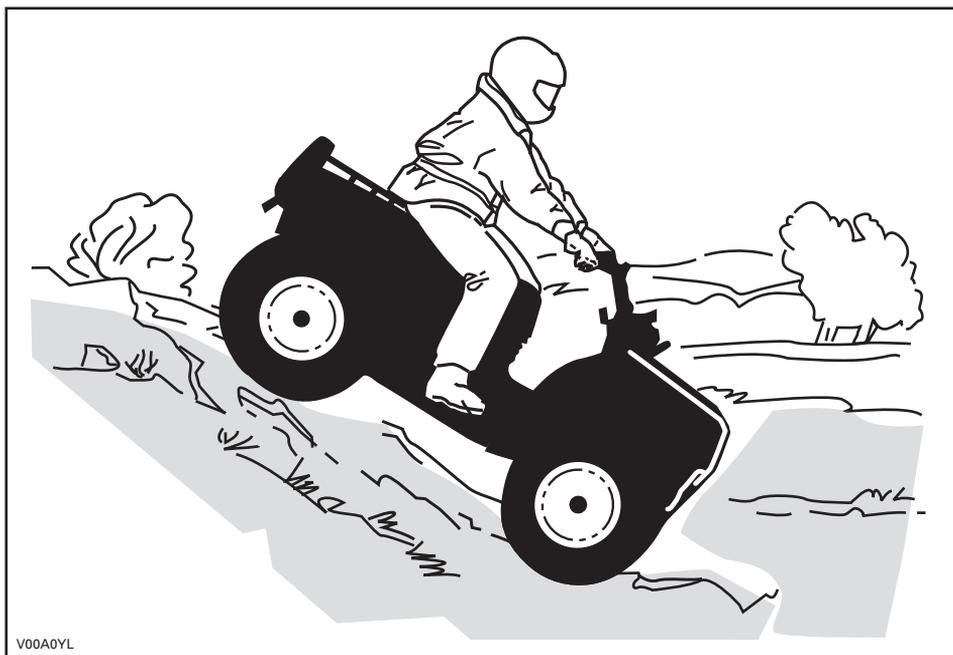
## Subir um monte

O condutor tem de manter o peso do corpo na frente, na direcção de subida do monte. Mantenha os pés nos apoios respectivos, passe para uma mudança baixa e depois acelere; quando for necessário mude rapidamente de mudança para continuar a subir. Não acelere demais pois a parte de frente do veículo pode levantar-se do chão e fazê-lo cair em cima de cima. Se o monte for muito escorregadio e não o conseguir subir ou se o veículo começar a andar para trás, trave com cuidado para não escorregar. Desmonte e vire em "U" ou em "K" (quando fizer a manobra mantenha-se junto do lado de subida do monte e, com uma mão no travão, volte devagar a parte de trás do veículo em direcção ao cimo e comece a descer). Ande sempre ou desmonte no lado de subida da ladeira mantendo-se afastado do veículo e das rodas. Não tente segurar o veículo se ele começar a capotar. Afaste-se. Não conduza o veículo no cimo de um monte a alta velocidade. Pode haver obstáculos, incluindo descidas acentuadas.



## Descer um monte

Mantenha o seu peso atrás. Trave gradualmente para não patinar. Não “desça” o monte utilizando apenas o motor ou em ponto morto.



Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

### **⚠ ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

## Conduzir no flanco de um monte

É um dos tipos de condução mais arriscados pois pode alterar drasticamente o equilíbrio do veículo. Deve ser evitado sempre que possível. No entanto, se for necessário fazê-lo, é importante que mantenha SEMPRE o peso do corpo no lado mais acima do veículo... e esteja preparado para saltar para esse lado, se o veículo começar a virar-se. Não tente parar ou evitar que o veículo fique danificado.



V00A0ZL

## Manutenção de rotina

Terminada a viagem, retire toda a neve, gelo, lama ou sujeira que possa ter-se acumulado. Isto não só ajuda a manter o veículo em boas condições para revenda como elimina os perigos potenciais quando voltar a utilizá-lo. Lave o veículo com água quente e sabão e deixe-o secar. (Pode limpá-lo com uma toalha). Não lave o veículo no exterior com tempo muito frio. Faça a lubrificação adequada descrita na secção de *MANUTENÇÃO*.

Parte da sua responsabilidade relativa à segurança é respeitar o conteúdo deste Manual do proprietário. Fornece conselhos valiosos sobre como cuidar correctamente do veículo. Se for necessária assistência o distribuidor/concessionário autorizado de Can-Am estará sempre pronto a ajudá-lo.

As modificações no veículo para aumentar a velocidade e o desempenho podem violar os termos e condições da garantia limitada do veículo. Além disso, certas modificações incluindo a remoção do motor ou dos componentes de escape são ilegais na maioria das legislações.

Mudar o tamanho das rodas e/ou dos pneus pode afectar a estabilidade do veículo. A pressão incorrecta dos pneus pode provocar o seu rebentamento ou fazer com que rodem em volta da jante e saltem ou fiquem danificados. As rodas ou os pneus danificados têm sempre de ser substituídos.

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

### **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

# ETIQUETA DE PENDURAR

Este veículo é fornecido com uma etiqueta de pendurar que contém informações importantes.

<p><b>MODELO DE CATEGORIA Y</b></p> <p>ESTE ATV DESTINA-SE A UTILIZAÇÃO DE RECREIO SOB A RIGOROSA SUPERVISÃO DOS PAIS.</p> <p>SÓ CONDUTOR – NENHUM PASSAGEIRO</p> <p>ESTE ATV DE CATEGORIA Y FOI CONCEBIDO PARA SER UTILIZADO A UMA VELOCIDADE MÁXIMA LIMITADA</p> <p><b>RECOMENDADO PARA UTILIZADORES COM MAIS DE 6 ANOS:</b> VELOCIDADE MÁXIMA LIMITADA: 16KPH (10 MPH) (REGULAÇÃO DE FÁBRICA) * VELOCIDADE MÁXIMA NÃO LIMITADA: 24 KPH (15 MPH) (DEFINIDA SOB SUPERVISÃO/DECISÃO DOS PAIS)</p> <p><b>DS90, (RECOMENDADO PARA UTILIZADORES COM MAIS DE 12 ANOS)</b> VELOCIDADE MÁXIMA LIMITADA: 24 KPH (15 MPH) (REGULAÇÃO DE FÁBRICA) * VELOCIDADE MÁXIMA NÃO LIMITADA: 48 KPH (30 MPH) (DEFINIDA SOB SUPERVISÃO/DECISÃO DOS PAIS)</p> <p>ESTÃO DISPONÍVEIS CURSOS DE FORMAÇÃO PARA ENSINO DAS MANOBRAS DE CONDUÇÃO DE UM ATV. PARA INFORMAÇÕES CONTACTE O SEU DISTRIBUIDOR/CONCESSIONÁRIO.</p> <p>INFORME-SE JUNTO DO DISTRIBUIDOR/CONCESSIONÁRIO SOBRE AS LEIS ESTATAIS OU LOCAIS REFERENTES À UTILIZAÇÃO DO ATV.</p> <p><small>* Consulte o Manual do proprietário para informações sobre o procedimento. ESTA ETIQUETA DE PENDURAR NÃO PODE SER RETIRADA ANTES DA VENDA.</small></p> <p>vmo2008-008-066_aen</p>	<p><b>AVISO</b></p> <p>A utilização incorrecta do ATV pode resultar em FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE.</p> <p> </p> <p>USE SEMPRE UM CAPACETE E EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO APROVADOS. NUNCA CONDUZA NAS VIAS PÚBLICAS.</p> <p> </p> <p>NUNCA TRANSPORTE PASSAGEIROS. NUNCA CONDUZA SOB O EFEITO DE DROGAS OU ALCOLOL.</p> <p><b>NUNCA conduza:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• sem instruções ou um curso de formação adequado.</li><li>• a uma velocidade demasiado alta para as suas capacidades ou as condições existentes.</li><li>• em vias públicas – pode colidir com outro veículo.</li><li>• com um passageiro – os passageiros afectam o equilíbrio e a direcção e aumentam o risco de perder o controlo do veículo.</li></ul> <p><b>NUNCA DEIXE DE:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• utilizar técnicas de condução adequadas para evitar a capotagem do veículo em subidas e terrenos acidentados e nas curvas.</li><li>• evitar superfícies pavimentadas – o pavimento pode afectar seriamente a capacidade de manobra e o controlo do veículo.</li></ul> <p>LOCALIZE E LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO. RESPEITE TODAS AS INSTRUÇÕES E AVISOS.</p> <p>704 901 401</p>
--	---

## Apenas nos EUA e Canadá

DESCRIÇÃO DO MOTOR DO VEÍCULO:

XXXXXX

**CERTIFICADO PELA EPA**

NER (NORMALIZED EMISSION RATE) =   
NUMA ESCALA DE 0 A 10, SENDO 0 O MENOS POLUENTE

\*NÃO RETIRAR ANTES DA VENDA

704901107



vmo2006-005-009\_en

# LOCALIZAÇÃO DAS ETIQUETAS IMPORTANTES

As etiquetas indicadas a seguir estão colocadas no veículo e devem ser consideradas como parte integral do mesmo. Se não tiverem sido colocadas ou estiverem danificadas pode pedir a sua substituição sem qualquer encargo. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

**NOTA:** As ilustrações abaixo, utilizadas no Manual do proprietário, são apenas uma representação geral. O seu modelo pode ser diferente.



## Etiqueta 1

**⚠ ADVERTÊNCIA**

O uso impróprio do Quadriciclo pode causar **LESÕES GRAVES** ou **MORTE**



**Sempre use um capacete aprovado e equipamento de proteção**

**Nunca dirija em estradas públicas**

**Nunca transporte passageiros**

**Nunca dirija sob efeito de drogas ou álcool**

**NUNCA dirija:**

- sem treinamento apropriado ou instruções.
- em velocidades muito altas para a sua habilidade ou para as condições.
- em estradas públicas – uma colisão com outro veículo pode ocorrer.
- com um passageiro – passageiros afetam o equilíbrio e a manobrabilidade e aumentam o risco de perda de controle.

**SEMPRE:**

- empregue técnicas adequadas de condução para evitar capotagens em subidas e em terrenos acidentados e nas curvas.
- evite superfícies pavimentadas – o pavimento pode afetar seriamente a manobrabilidade e o controle.

**PROCURE E LEIA O MANUAL DO PROPRIETÁRIO.  
SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES E AVISOS.**

704 900 061

V01M01Z

## Etiqueta 2

**⚠ ADVERTÊNCIA**



**NUNCA ande como passageiro. Passageiros podem causar a perda de controle, resultando em LESÕES GRAVES ou MORTE.**

704 900 005

V01M07Z

## Etiqueta 3

**⚠ AVISO**



**MENORES DE 6 ANOS**

A condução deste ATV por menores de 6 anos aumenta o risco de **FERIMENTOS GRAVES** ou a **MORTE**.  
**NUNCA** conduza o ATV se tiver menor de 6 anos.

V05M02Y 704 900

DS70

**⚠ AVISO**



**MENORES DE 12 ANOS**

A condução deste ATV por menores de 12 anos aumenta o risco de **FERIMENTOS GRAVES** ou a **MORTE**.  
**NUNCA** conduza o ATV se tiver menor de 12 anos.

V05M03Y 704 900

DS90

## Etiqueta 4

 **AVISO**

Uma pressão incorrecta dos pneus ou sobrecarga podem provocar a perda de controlo do veículo.  
A perda de controlo do veículo pode resultar em FERIMENTOS GRAVES OU A MORTE.

**PRESSÃO DOS PNEUS**

- Regular com os pneus frios: DSXX / DSXX
  - Recomendada: À FRENTE: XX.X kPa, X,X psi.  
ATRÁS: XX.X kPa, X,X psi.
  - Mínima: À FRENTE: XX.X kPa, X,X psi.  
ATRÁS: XX.X kPa, X,X psi.
- NUNCA regule a pressão dos pneus para um valor abaixo do mínimo. Pode fazer com que o pneu salte da jante.
- Carga máxima do veículo: XX kg (XX.X lbs.).  
Inclui o peso do condutor e dos acessórios.

vmo2008-008-002\_aen

TÍPICO

## Etiqueta 5

### Modelos dos EUA e Canadá

**EMISSION CONTROL INFORMATION**

THIS VEHICLE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE AND MEETS TO [XXXX] U.S. EPA AND CALIFORNIA REGULATIONS FOR ATV SI ENGINES.



ENGINE FAMILY	XXXXX.XXXXXX	FAMILIA DO MOTOR
CERTIFICATION STANDARD (FEL)	XXXXXXXXXXXXXXXX	CERTIFICAÇÃO PADRÃO (FEL)
ENGINE DISPLACEMENT	XXXXXXXXXX	DESLOCAMENTO DO MOTOR
EXHAUST EMISSION CONTROL SYSTEM	XXXX	EMISSÃO DE ESCAPE SISTEMA DE CONTROLE

**INFORMAÇÕES SOBRE CONTROLE DAS EMISSÕES**

ESTE VEÍCULO ESTÁ CERTIFICADO PARA OPERAR COM GASOLINA SEM CHUMBO CONFORME OS PADRÕES [XXXX] EUA, EPA E CALIFORNIA PARA OS MOTORES ATV SI.

SEE OPERATOR'S GUIDE FOR MAINTENANCE SPECIFICATIONS  
CONSULTE AS ESPECIFICAÇÕES DE MANUTENÇÃO NO MANUAL DO OPERADOR.  
BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

vmo2007-002-002

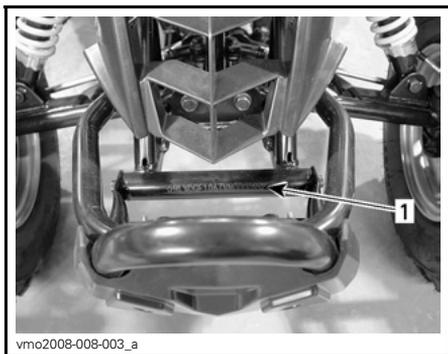
LOCALIZADO PERTO DO PÁRA-CHOQUES TRASEIRO.

# ***INFORMAÇÃO DO VEÍCULO***

## COMO IDENTIFICAR O SEU VEÍCULO

Os componentes principais do veículo (motor e chassis) são identificados por números de série diferentes. Pode, algumas vezes, ser necessário localizar esses números para fins de garantia ou para localizar o veículo em caso de perda. Esses números são pedidos pelo distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para preencher correctamente as reclamações na garantia. A BRP não autorizará nenhuma garantia se o número de identificação do motor (EIN) ou o número de identificação do veículo (VIN) for removido ou de qualquer forma adulterado. Recomenda-se vivamente que tome nota de todos os números de série do veículo e os forneça à sua companhia de seguros.

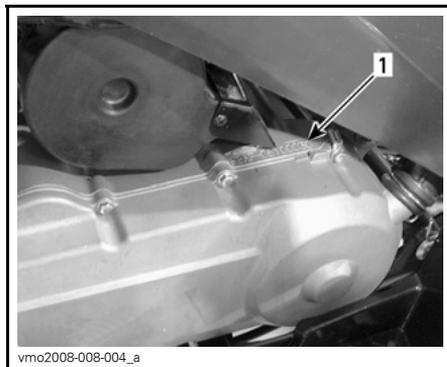
### Localização do número de identificação do veículo



#### FRENTE DO VEÍCULO

1. V.I.N. (Número de identificação do veículo)

### Localização do número de identificação do motor



#### LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

1. E.I.N. (Número de identificação do motor)

---

# REGULAMENTO DO SISTEMA DE CONTROLO DAS EMISSÕES DE RUÍDO

*Apenas nos EUA e Canadá*

## **A modificação do sistema de controlo de ruído é proibida!**

A lei Federal dos EUA e as leis provinciais do Canadá podem proibir os actos seguintes ou as suas causas:

1. A remoção ou a desactivação, por qualquer pessoa, a não ser para fins de manutenção, reparação ou substituição de qualquer equipamento ou elemento de desenho integrado num veículo novo com o fim de controlar o ruído antes de venda ou entrega até ao último adquirente ou enquanto estiver em utilização ou
2. A utilização do veículo, por qualquer pessoa, depois da remoção ou anulação do funcionamento desse equipamento ou elemento de desenho.

## **Os actos listados abaixo são considerados como modificação:**

1. Remover ou modificar ou fazer furos no escape ou em qualquer componente do motor que efectue a remoção dos gases de escape do motor.
2. Remover, alterar ou fazer furos em qualquer peça do sistema de admissão.
3. Substituir quaisquer peças móveis do veículo ou as peças do sistema de escape ou admissão por peças diferentes das especificadas pelo fabricante.
4. Falta de manutenção adequada.

---

# REQUISITOS DE EMISSÕES

## ***Apenas nos EUA***

A CARB (California Air Resources Board) obriga a que o veículo respeite as normas de emissões poluentes durante a sua vida útil, quando utilizado e mantido de acordo com as instruções fornecidas.

É obtida anualmente, durante o registo do veículo na Califórnia, uma etiqueta VERMELHA de não conformidade (bem como uma etiqueta VERDE). A etiqueta adequada é indicada no número de identificação do veículo (no 8º carácter mostrado em detalhe abaixo).

CATEGORIA DO VEÍCULO	8º CARÁCTER DO VIN
Etiqueta VERMELHA de não conformidade	Tem de indicar um C ou 3
Etiqueta VERDE de conformidade	Qualquer designação alfanumérica sem ser C ou 3

---

# PERÍODO DE RODAGEM

## Motor

É necessário um período de rodagem de 10 horas antes de poder utilizar o veículo com o rendimento total.

**CUIDADO:** Nunca misture óleo com gasolina.

Durante este período, não acelere a mais de 3/4. No entanto, variações rápidas de velocidade e aceleração totais contribuem para uma boa rodagem. Acelerações contínuas até ao máximo, velocidades de cruzeiro durante muito tempo e o sobreaquecimento do motor não são aconselháveis durante a rodagem.

## Correia

Uma correia nova requer uma rodagem de 50 km (30 milhas). Evite acelerações/desacelerações fortes ou conduzir a alta velocidade.

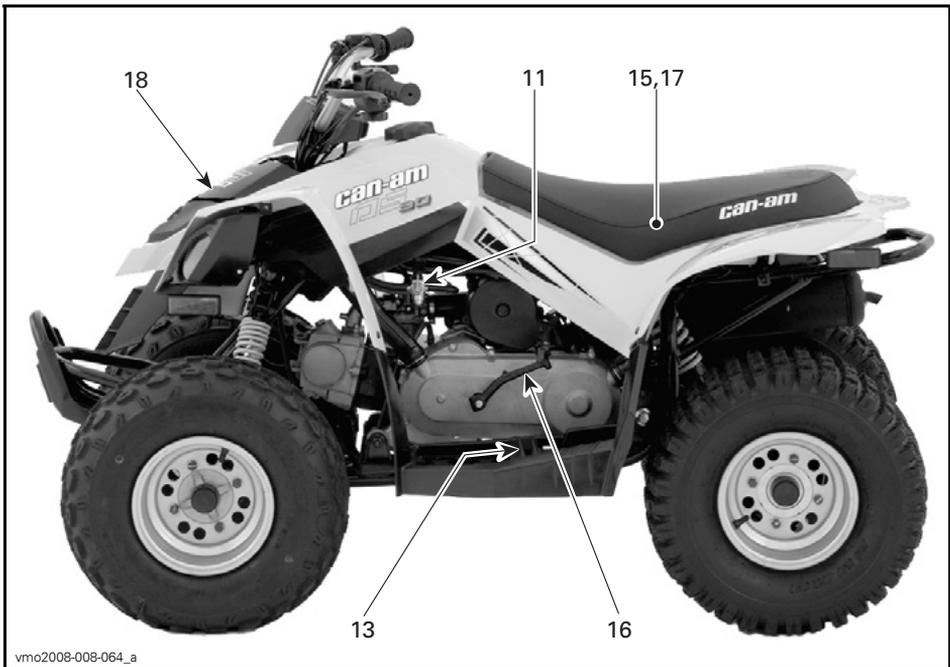
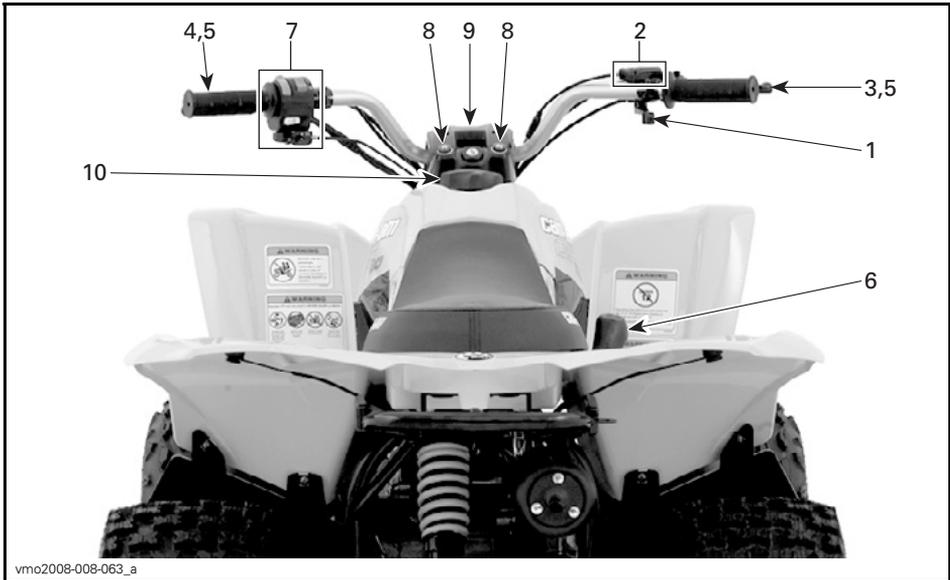
## Inspecção de 10 horas

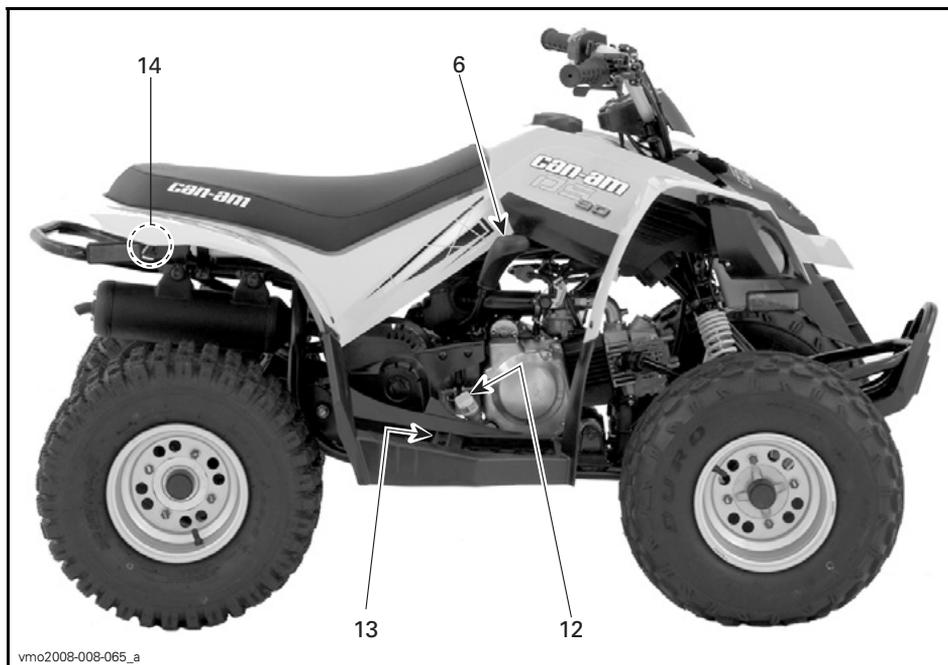
**NOTA:** A inspecção das 10 horas é de conta do proprietário.

Tal como acontece com qualquer peça de precisão de um equipamento mecânico, sugerimos que mande inspeccionar o veículo 10 horas ou 30 dias depois da compra, conforme o que acontecer primeiro, no distribuidor/concessionário autorizado Can-Am da Bombardier. Esta inspecção dá-lhe a oportunidade de fazer todas as perguntas sobre as questões que surgirem durante as primeiras horas de funcionamento.

# CONTROLOS/INSTRUMENTOS/EQUIPAMENTO

NOTA: Alguns controlos/instrumentos/equipamento são opcionais.





vmo2008-008-065\_a

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## **ADVERTÊNCIA**

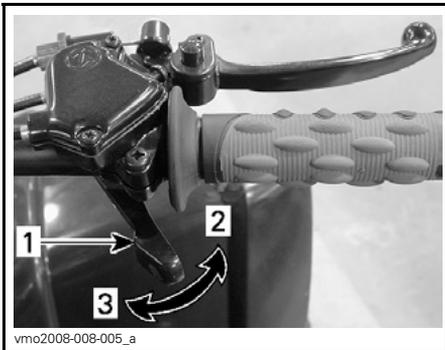
Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

**NOTA:** Esta secção descreve as funções básicas dos vários controlos do veículo. Para mais detalhes sobre como utilizar um controlo em conjunto com outros, consulte as *INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO* mais à frente nesta secção.

## 1) Alavanca do acelerador

Quando carrega aumenta a velocidade de motor o que permite engatar a transmissão.

Quando solta, a velocidade do motor volta automaticamente à posição de ralenti e o veículo reduz a velocidade gradualmente.



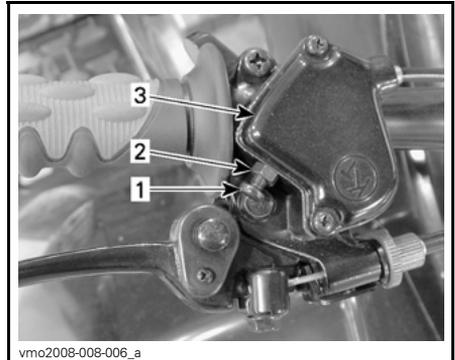
1. Manipulo do acelerador  
2. Para acelerar  
3. Para desacelerar

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Verifique o funcionamento da alavanca do acelerador antes de ligar o motor. Se a alavanca do acelerador não funcionar bem, procure a causa respectiva. Corrija o problema antes de arrancar. Se não conseguir resolver o problema, consulte o concessionário/distribuidor autorizado.

## 2) Parafuso limitador da velocidade do veículo

Este veículo tem um limitador de velocidade regulável. O limitador de velocidade evita que o acelerador atinja a aceleração máxima, mesmo que empurre a alavanca respectiva para o máximo.



1. Parafuso limitador da velocidade do veículo  
2. Contraporca  
3. Caixa do cabo do acelerador

Se apertar o parafuso limitador de velocidade limita a potência máxima do motor e diminui a velocidade máxima do veículo.

**NOTA:** Os modelos DS70 são fornecidos de fábrica com uma regulação de velocidade limitada a 16 km/h (10 MPH) e os modelos DS90 com uma limitação de velocidade de 24 km/h (15 MPH).

A BRP recomenda que, durante a aprendizagem, todos os principiantes comecem com o parafuso limitador de velocidade apertado.

Os adultos podem desapertar, gradualmente, o parafuso limitador de velocidade, para aumentar a velocidade à medida que o principiante for adquirindo mais prática na condução do veículo.

NOTA: A regulação máxima da velocidade sem restrições para os modelos DS70 é de 24 km/h (15 MPH) e para os modelos DS90 de 48 km/h (30 MPH).

### ADVERTÊNCIA

Os adultos devem sempre limitar a velocidade máxima em função das aptidões e capacidades da criança para conduzir o veículo com segurança. Nunca deixe a criança regular o parafuso limitador de velocidade.

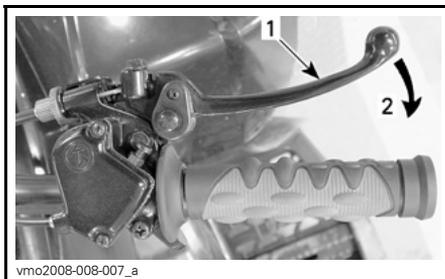
Consulte *REGULAÇÃO DO LIMITADOR DE VELOCIDADE* na secção *SISTEMA DE COMBUSTÍVEL*, para informações sobre a regulação correcta.

### ADVERTÊNCIA

Uma regulação incorrecta do parafuso limitador da velocidade pode danificar o cabo do acelerador e prejudicar o funcionamento do manípulo do acelerador. O não cumprimento das recomendações de ajuste pode provocar um acidente com consequências graves incluindo a possibilidade de morte.

## 3) Manípulo do travão da frente

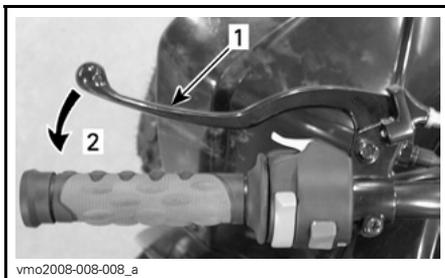
Quando carregar, acciona o travão. Quando o solta, o manípulo volta automaticamente à posição original. O efeito de travagem é proporcional à força exercida no manípulo e ao tipo e condições do terreno.



1. Manípulo do travão
2. Para travar

## 4) Manípulo do travão traseiro

Quando carregar, acciona o travão. Quando o solta, o manípulo volta automaticamente à posição original. O efeito de travagem é proporcional à força exercida no manípulo e ao tipo e condições do terreno.



1. Manípulo do travão
2. Para travar

## 5) Travão de estacionamento

Quando accionado, impede o veículo de se mover. É muito útil quando faz um curva em K, durante o transporte ou quando o veículo não estiver em funcionamento.

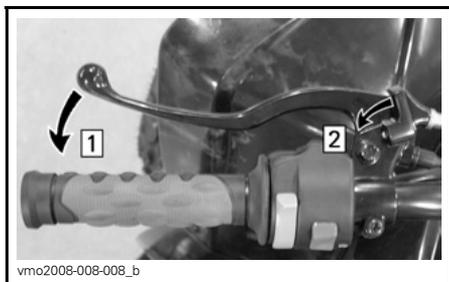
### ADVERTÊNCIA

Utilize o travão de estacionamento sempre que o veículo não estiver em funcionamento.

### ADVERTÊNCIA

Antes de começar a andar, verifique se o travão de estacionamento está completamente destravado. Quando conduz com uma pressão contínua sobre o manípulo do travão pode danificar o sistema de travões e provocar a perda de capacidade de travagem e/ou um incêndio.

**Para accionar o mecanismo:** Aperte o manípulo do travão e mantenha-o apertado enquanto move a alavanca de bloqueio. O manípulo do travão fica comprimido e acciona o travão traseiro.



#### MANÍPULO DO TRAVÃO TRASEIRO

Passo 1: Aperte o manípulo do travão e mantenha apertado.

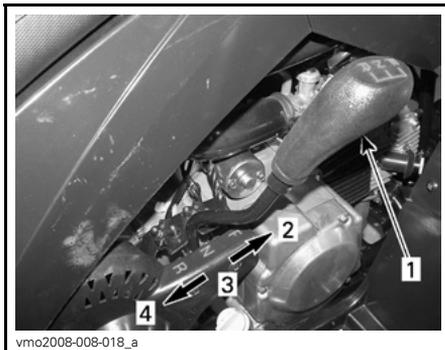
Passo 2: Mova o bloqueio do manípulo

Para desactivar o mecanismo: Aperte o manípulo do travão. O bloqueio do manípulo deve voltar automaticamente à posição original. O manípulo do travão deve voltar à posição de descanso (inicial). Solte sempre o travão de estacionamento antes de conduzir.

## 6) Alavanca de mudanças

Alavanca com 3 posições.

**CUIDADO:** Pare sempre completamente o veículo a trave-o antes de mover a alavanca de mudanças.



#### DIAGRAMA DA ALAVANCA DE MUDANÇAS

1. Alavanca de mudanças
2. Marcha à frente (F)
3. Ponto morto (N)
4. Marcha-atrás (R)

Para mudar a posição da alavanca de mudanças, pare completamente o veículo, trave-o e mude a alavanca para a posição desejada movendo-a para a frente ou para trás. Não force a alavanca.

#### F: Marcha à frente

É a posição que corresponde à velocidade normal de condução. Permite ao veículo atingir a sua velocidade de ponta.

## N: Ponto morto

Esta posição desembraia a transmissão para poder mover o veículo à mão ou rebocar.

## R: Marcha-atrás

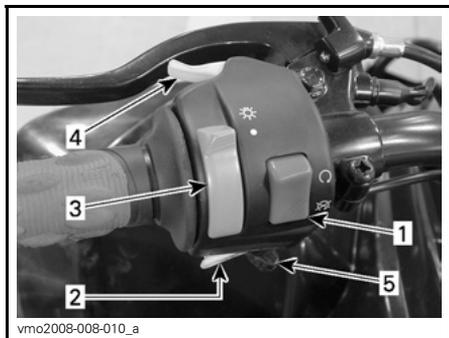
Permite ao veículo recuar.

### **ADVERTÊNCIA**

Antes de fazer marcha-atrás, verifique se o caminho atrás do veículo está livre. Permaneça sentado.

## 7) Caixa multi-interruptores

Os controlos localizados nesta caixa com vários interruptores são:



1. Interruptor de paragem do motor
2. Botão de arranque do motor
3. Interruptor das luzes de funcionamento durante o dia
4. Alavanca do estrangulador
5. Botão de luzes de funcionamento durante o dia

### **Interruptor de paragem do motor**

Este interruptor pode ser utilizado para parar o motor e como controlo de emergência.

O motor funciona mas não arranca se o interruptor estiver na posição OFF.

**NOTA:** Embora possa desligar o motor colocando a chave de ignição na posição OFF, deve desligá-lo com o interruptor de paragem do motor.



1. Interruptor de paragem do motor
2. Posição OFF (Desligar)
3. Posição ON (Ligar)

### **Botão de arranque do motor**

Para ligar o motor, coloque o interruptor de paragem do motor na posição ON.

Carregue sem soltar o botão de ligação do motor. Assim que o motor arrancar, solte-o imediatamente.



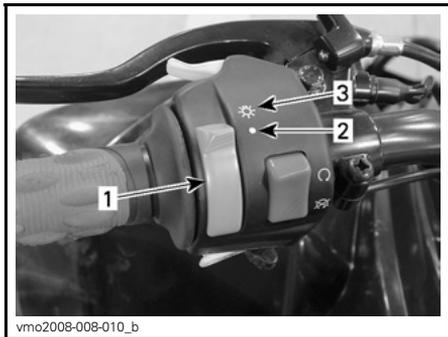
1. Botão de arranque do motor

Para parar o motor, solte totalmente o acelerador e depois accione o interruptor de paragem do motor.

## Interruptor das luzes de funcionamento durante o dia

Para ligar as luzes de posicionamento durante o dia, coloque o interruptor na posição ON. Para as desligar, coloque o interruptor na posição OFF.

**CUIDADO:** Se utilizar as luzes de funcionamento durante o dia durante muito tempo com o motor desligado, descarrega a bateria.



1. Interruptor das luzes de funcionamento durante o dia
2. Posição OFF (Desligar)
3. Posição ON (Ligar)

## Alavanca do estrangulador

Esta alavanca é variável e facilita o arranque a frio do motor.

A posição OFF é a posição normal para utilização com o motor quente.



**POSIÇÃO DESLIGADA**

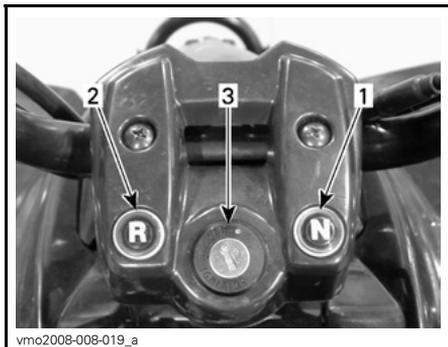
A posição do estrangulador totalmente aberta utiliza-se para temperaturas de motor mais baixas.



**ESTRANGULADOR NA POSIÇÃO COMPLETAMENTE ABERTA**

As outras posições entre OFF e FULL, são utilizadas em função da temperatura do motor.

## 8) Luzes indicadoras



1. Ponto morto (N)
2. Marcha-atrás (R)
3. Interruptor da ignição

### Luz ponto morto (VERDE)



Quando está acesa, indica que a transmissão está em ponto morto.

### Luz de marcha-atrás (VERMELHA)



Quando está acesa, indica que a transmissão está em marcha-atrás.

## 9) Interruptor da ignição

Interruptor com 2 posições activado por chave: OFF e ON.



### INTERRUPTOR DA IGNIÇÃO

1. Posição OFF (Desligar)
2. Posição ON (Ligar)

Introduza a chave na ignição e rode-a para a posição ON. Para retirar a chave, rode-a para a posição OFF e depois puxe-a para fora.

**NOTA:** Embora possa desligar o motor colocando a chave de ignição na posição OFF, deve desligá-lo com o interruptor de paragem do motor. Coloque sempre a chave de ignição na posição OFF depois de desligar o motor.

## 10) Tampão do depósito de combustível

### ADVERTÊNCIA

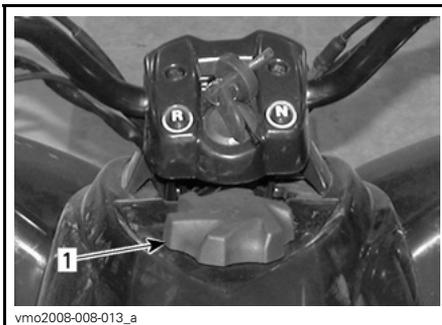
Não deixe que o abastecimento de combustível do veículo seja feito por crianças.

Desaperte-o para encher o depósito se estiver completamente apertado.

**NOTA:** Consulte o *PROCEDIMENTO DE ABASTECIMENTO DE COMBUSTÍVEL* na secção *LÍQUIDOS* para informações sobre o procedimento correcto.

### ADVERTÊNCIA

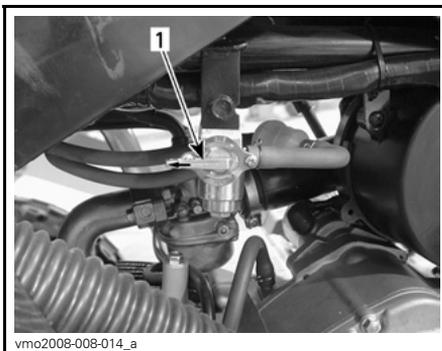
Desligue sempre o motor, antes de encher o depósito de combustível. Abra o tampão devagar. Se notar uma diferença de pressão (um som tipo assobio, quando abre o tampão do depósito de combustível) mande inspeccionar o veículo e/ou repará-lo antes de voltar a utilizá-lo. O combustível é inflamável e pode explodir. Nunca verifique o nível do combustível à luz de uma chama. Nunca fume e afaste-se de chamas e faúlhas. Trabalhe sempre numa área bem ventilada. Nunca ateste o depósito para depois deixar o veículo exposto ao calor. Quando a temperatura aumenta, o combustível dilata-se e pode transbordar. Limpe sempre o combustível entornado em cima do veículo.



1. Tampa do depósito de combustível

## 11) Válvula de combustível

É uma válvula rotativa com 3 posições: OFF, ON, RES. Rode o botão para alinhar o ponteiro respectivo com ON, OFF ou RES.



### LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

1. Alinhe este ponteiro com a posição desejada.

#### OFF

Interrompe o fornecimento de combustível ao carburador.

**CUIDADO:** Rode a válvula para a posição OFF quando não estiver a utilizar ou transportar o veículo.

#### ON

Permite a entrada de combustível no carburador. Esta é a posição normal durante o funcionamento do veículo.

## RES. (reserva)

Quando não houver mais combustível no depósito e a válvula estiver na posição ON, tem ao seu dispor uma reserva de combustível rodando o botão para RES. Utilize esta posição apenas se não houver combustível na posição ON.

Quando passar para a reserva, volte a encher o depósito o mais depressa possível. Depois de voltar a encher o depósito não se esqueça repor a válvula na posição ON.

**CUIDADO:** Se abrir incorrectamente a válvula de combustível restringe o fluxo de combustível. Quando utilizar o veículo verifique se a válvula está completamente aberta.

## 12) Vareta do nível de óleo do motor

Serve para verificar o nível do óleo do motor.



### LADO DIREITO DO MOTOR

1. Vareta medidora do nível do óleo

Consulte a secção **LÍQUIDOS** para verificar correctamente o nível do óleo do motor.

## 13) Estribo

Utilize esta área para manter os pés numa posição estável.



1. Estribo

## 14) Botão de fecho do banco

Localizado por baixo do pára-choques traseiro. Permite retirar o banco para aceder ao compartimento do motor. Puxe o botão para desprender o banco.



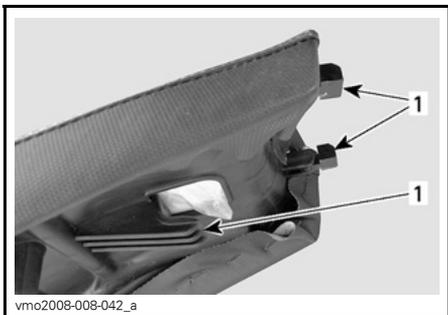
1. Botão de liberação do banco

## Retirar o banco

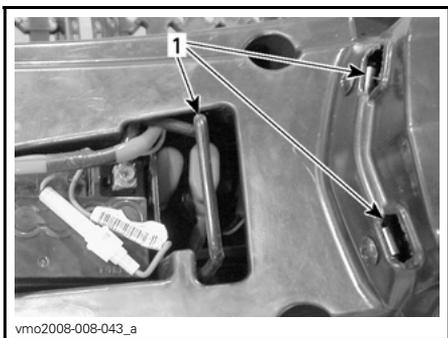
Puxe o fecho e levante suavemente a parte de trás do banco. Puxe o banco para trás e retire-o.

## Instalar o banco

Introduza as patilhas da frente do banco no ganchos do chassis. Quando o banco estiver na posição correcta, empurre-o com força para baixo para prender.



1. Lingueta do banco



1. Ganchos

### ADVERTÊNCIA

Antes de partir verifique se o banco está bem preso.

## 15) Fusível

O sistema eléctrico está protegido por um fusível. Para detalhes consulte a secção *INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO*.

O porta-fusível está localizado no cabo VERMELHO (+), perto da bateria.

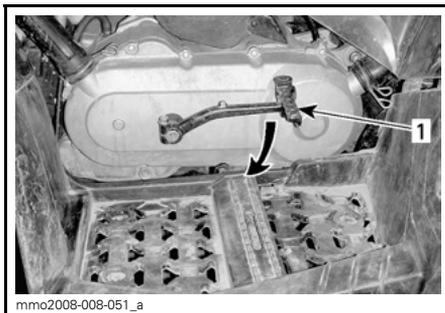


1. Porta-fusível

## 16) O pedal de arranque

O pedal de arranque é fornecido como um dispositivo de arranque de emergência.

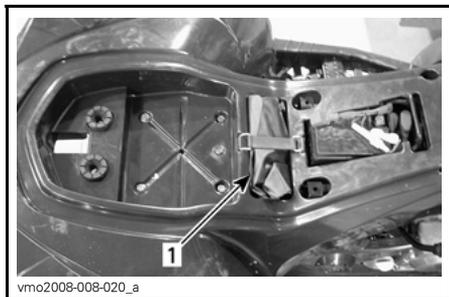
Siga o procedimento de arranque normal; mas utilize o pedal de arranque em vez do arrancador eléctrico. Consulte *ARRANQUE MANUAL DE EMERGÊNCIA* na secção *INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO*.



1. O pedal de arranque

## 17) Kit de ferramentas

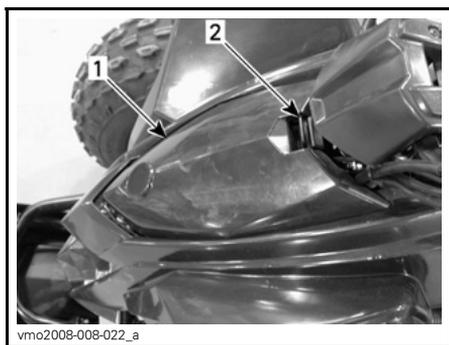
Localizado por baixo do banco no compartimento do motor, o kit de ferramentas contém as ferramentas de manutenção básicas.



1. Kit de ferramentas

## 18) Caixa de carga da frente

Uma área muito útil para transportar artigos pessoais.



1. Caixa de carga da frente
2. Fecho da tampa

Para abrir a tampa da caixa de carga, puxe o fecho com cuidado e sem soltar e levante a tampa.



### ADVERTÊNCIA

Quando o motor estiver a funcionar, antes de abrir a tampa, coloque sempre a alavanca de mudanças na posição NEUTRAL. Não deixe nenhum objecto pesado ou que possa partir-se na caixa de carga. Antes de partir fecho sempre a tampa.

# LÍQUIDOS

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

Esta secção especifica os líquidos recomendados para o veículo e os procedimentos de verificação dos níveis respectivos. Para informações sobre a substituição dos líquidos, consulte a secção *INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO*.

## ADVERTÊNCIA

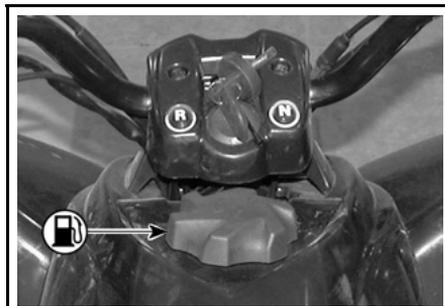
Os procedimentos descritos a seguir só devem ser executados por um adulto.

## Tabela de consulta rápida

NOTA: Para mais informações, consulte *COMBUSTÍVEL RECOMENDADO* e *ÓLEO RECOMENDADO* mais à frente nesta secção.

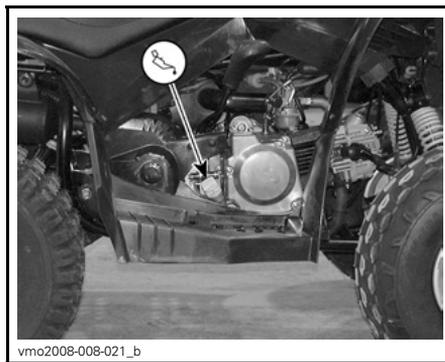
	<b>GASOLINA SEM CHUMBO COM O MÍNIMO DE OCTANAS:</b>	
	Na América do Norte	(87 (R + M)/2)
	Nos outros países	92 RON
	<b>ÓLEO DO MOTOR:</b>	
	Recomendado	SAE 10W40 API classificação SM, SL ou SJ
	Preferido	Óleo sintético XP-S 5W40

## Descrição geral



vmo2008-008-013\_b

TAMPA DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL



vmo2008-008-021\_b

ÓLEO DO MOTOR

# Combustível

## Combustível recomendado

Utilize gasolina sem chumbo, à venda na maioria das estações de serviço ou carburante oxigenado com um máximo total de 10% de etanol ou metanol ou ambos. A gasolina utilizada deve ter o número mínimo de octanas recomendado indicado abaixo.

NÚMERO DE OCTANAS	
Na América do Norte	(87 (R + M)/2)
Nos outros países	92 RON

**CUIDADO:** Nunca experimente outros combustíveis. A utilização de um combustível não recomendado pode diminuir o rendimento do veículo e danificar peças críticas do sistema de combustível ou dos componentes do motor.

## Processo de abastecimento

### ADVERTÊNCIA

Não deixe que o abastecimento de combustível do veículo seja feito por crianças.

Pare o motor.

Durante o abastecimento não deixe ninguém permanecer sentado no veículo.

Para retirar a tampa do depósito de combustível rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Introduza o bico da mangueira no orifício do depósito.

Encha o depósito devagar para deixar sair o ar e evitar o refluxo do combustível. Não entorne combustível.

**Não encha demais.** Quando o combustível chegar ao limite indicado pára de encher. Volte a colocar a tampa e aperte-a rodando no sentido dos ponteiros do relógio.

### ADVERTÊNCIA

Desligue sempre o motor, antes de encher o depósito de combustível. Abra o tampão devagar. Se notar uma diferença de pressão (um som tipo assobio, quando abre o tampão do depósito de combustível) mande inspeccionar o veículo e/ou repará-lo antes de voltar a utilizá-lo. O combustível é inflamável e pode explodir em certas condições. Nunca verifique o nível do combustível à luz de uma chama. Nunca fume e afaste-se de chamas e faúlhas. Trabalhe sempre numa área bem ventilada. Nunca ateste o depósito para depois deixar o veículo exposto ao calor. Quando a temperatura aumenta, o combustível dilata-se e pode transbordar. Limpe sempre o combustível ou o óleo entornado em cima do veículo.

# Óleo do motor

## Óleo recomendado

Utilize óleo para motor de 4 tempos que respeite ou exceda as exigências da classe de serviço SM, SL ou SJ da API. Consulte a etiqueta da API do depósito de óleo para ter a certeza de que tem pelo menos uma das letras acima.

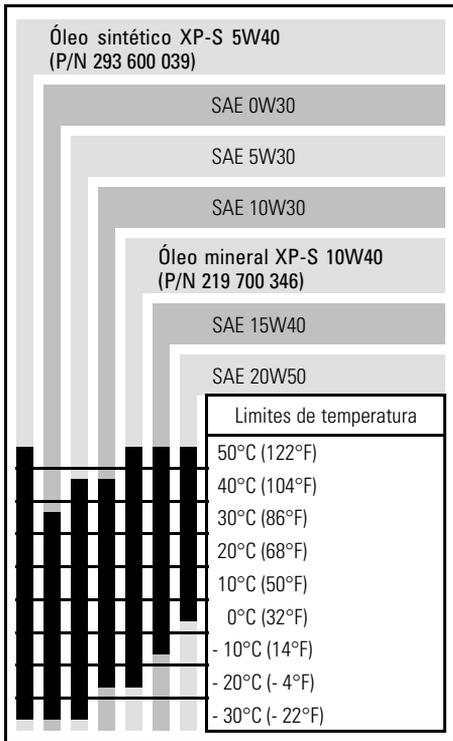
## Viscosidade de óleo recomendada

Recomenda-se o óleo SAE 10W40 para todas as estações.

No entanto, durante os dias mais quentes de Verão, pode utilizar o óleo mineral BRP XP-S 10W40 (P/N 219 700 346).

**NOTA:** Para um melhor rendimento global e aplicações para todas as estações, utilize o óleo sintético XP-S 5W40 (P/N 293 600 039).

## Tabela de viscosidade do óleo



## Nível do óleo do motor

**CUIDADO:** Verifique o nível do óleo frequentemente e ateste de óleo se for necessário. Não encha demais. Um nível de óleo incorrecto no motor pode danificá-lo gravemente. Limpe todo o óleo entornado.



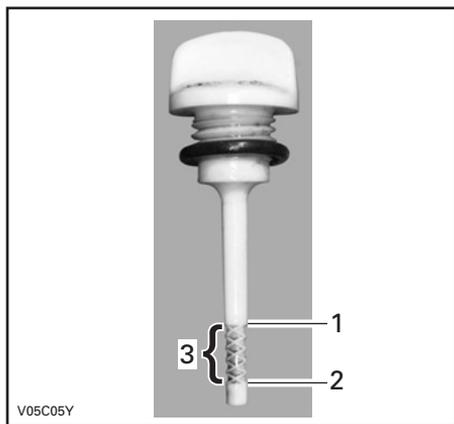
vmo2008-008-021\_a

### LADO DIREITO DO MOTOR

1. Vareta medidora do nível do óleo

Com o veículo numa superfície nivelada, ligue o motor e deixe-o trabalhar durante alguns minutos; depois desligue o motor e verifique o óleo fazendo o seguinte:

1. Desaperte a vareta, retire-a e limpe-a bem.
2. Volte a colocar a vareta do nível do óleo (**não a aperte**).
3. Retire e verifique o nível do óleo. O nível deve ser igual ou estar perto da marca superior.



### TÍPICO

1. Cheio
2. Adicionar
3. Limites operacionais

Para acrescentar óleo, retire a vareta. Coloque um funil no orifício para não entornar.

Adicione uma pequena quantidade de óleo e volte a verificar o nível respectivo.

Repita os procedimentos até o óleo atingir a marca superior da vareta. **Não encha demais.**

Aperte bem a vareta do nível do óleo.

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

# PNEUS E JANTES

## Pressão do pneu

### ADVERTÊNCIA

A pressão do pneu afecta muito a maneabilidade e estabilidade do veículo. Uma pressão insuficiente pode fazer com que o pneu esvazie e rode na jante. Uma pressão excessiva pode fazer rebentar o pneu. Respeite sempre a pressão recomendada. Como os pneus são de baixa pressão, deve utilizar uma bomba manual.

Verifique a pressão quando os pneus estão «frios» antes de utilizar o veículo. A pressão dos pneus muda com a temperatura e a altitude. Volte a verificar a pressão se uma destas condições tiver mudado.

Para maior facilidade, a caixa de ferramentas inclui um manómetro.

### **PRESSÃO DO PNEUS**

#### **À FRENTE/ATRÁS**

MÍNIMA	25 kPa (3,5 PSI)
MÁXIMA	35 kPa (5 PSI)

Embora os pneus sejam especificamente destinados a utilização fora da estrada, pode haver um furo. Por isso, deve levar uma bomba de pneus e um conjunto de reparação.

## Estado do Pneu/Jante

Verifique se os pneus e as jantes estão danificados ou gastos.

Substitua-os, se necessário.

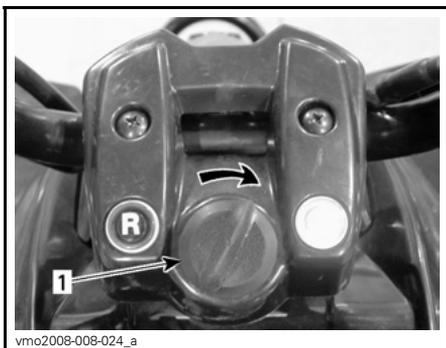
# INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

## Ligar o motor

### ADVERTÊNCIA

Execute sempre a verificação de pré- utilização como descrito na secção **INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA** antes de conduzir o veículo. Antes de partir, verifique sempre o bom funcionamento dos controlos mais importantes, funções de segurança e componentes mecânicos. Se não cumprir o especificado, podem ocorrer ferimentos graves ou a morte.

Introduza a chave na ignição e rode-a para a posição ON.



**RODE PARA A POSIÇÃO ON**

1. Chave de ignição

Coloque o interruptor de paragem do motor na posição ON.



1. Interruptor de paragem do motor
2. Posição OFF (Desligar)
3. Posição ON (Ligar)

Se o tempo estiver frio, abaixo de 0°C (32°F), coloque a alavanca do estrangulador na posição completamente aberta.



**ESTRANGULADOR NA POSIÇÃO COMPLETAMENTE ABERTA**

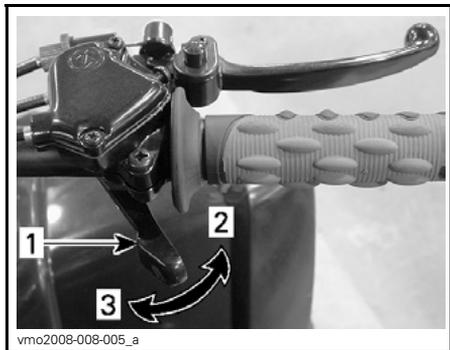
Carregue no botão de arranque do motor e não o solte até o motor começar a trabalhar.



1. Botão de arranque do motor

**CUIDADO:** Não carregue sem soltar no botão de arranque durante mais de 10 segundos. Pare algum tempo entre cada ciclo para o dispositivo de arranque arrefeça. Tome cuidado para não descarregar a bateria.

**NOTA:** Pode utilizar o acelerador para ajudar a ligar o motor mais depressa. Carregue ligeiramente no acelerador; se carregar demais o estrangulador não é activado.



1. Manipulo do acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

Assim que o motor começar a trabalhar, solte imediatamente o botão de arranque.

Passados alguns segundos, regule o manípulo do acelerador até atingir as rotações (RPM) ideais.

**NOTA:** Se utilizar demasiado o estrangulador pode afogar o motor e ser difícil pô-lo a trabalhar. Se isto acontecer, consulte a secção *PROCEDIMENTOS ESPECIAIS*.

Quando o motor estiver quente, empurre a alavanca do estrangulador para OFF e solte os travões.



POSIÇÃO OFF (DESLIGAR)

### Arranque a quente

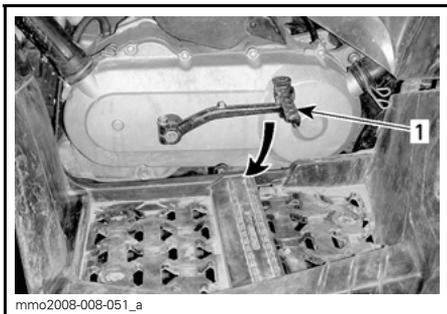
Ligue o motor da maneira explicada acima mas sem utilizar o estrangulador. Se o motor não começar a trabalhar depois de duas tentativas de 5 segundos com o botão de arranque eléctrico, puxe a alavanca do estrangulador e coloque na posição do meio. Ligue o motor sem activar o manípulo do acelerador. Passados alguns segundos, coloque a alavanca do estrangulador em OFF.

## Arranque manual de emergência

O arranque manual utiliza-se se o arrancador eléctrico não funcionar.

Siga o procedimento de arranque normal; mas utilize o pedal de arranque em vez do arrancador eléctrico.

Para ligar o motor, carregue levemente no pedal até engatar e depois carregue para baixo com um movimento rápido.



1. O pedal de arranque

Se necessário repita este procedimento.

## Parar o motor

### **ADVERTÊNCIA**

**Evite estacionar numa ladeira.**

Solte o acelerador e pare completamente o veículo.

Aplique o travão de estacionamento.

Empurre o interruptor de paragem do motor para a posição OFF.

Rode a chave de ignição para a posição OFF.

Retire a chave da ignição.

## Cuidados a ter depois da utilização

Nunca utilize um máquina de lavar de alta pressão para lavar o veículo. **USE APENAS ÁGUA A BAIXA PRESSÃO (como uma mangueira do jardim).** A água a alta pressão pode danificar os sistemas mecânico e eléctrico.

Se utilizar o veículo num ambiente em que haja água salgada (praia), lave-o com água doce para o proteger e aos seus componentes. Deve lubrificar as peças metálicas. Use lubrificante XP-S

Isto deve ser executado após cada utilização diária.

Se utilizar o veículo na lama, lave-o para proteger os seus componentes e manter os faróis limpos.

# AJUSTE DA SUSPENSÃO

## ADVERTÊNCIA

As cames de ajuste esquerda e direita têm sempre de ser reguladas para a mesma posição. Nunca ajuste apenas uma came de ajuste. Um ajuste desigual pode provocar uma maneabilidade deficiente e a perda de estabilidade e causar um acidente.

## Ajuste da pré-carga da mola

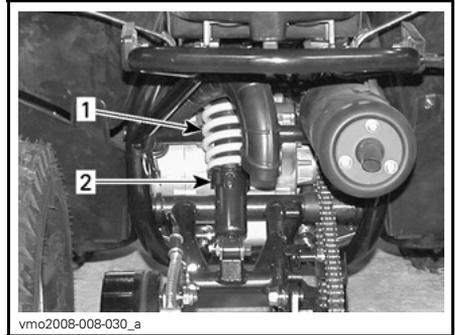
Regule a pré-carga da mola rodando a came de ajuste.



vmo2008-008-029\_a

### SUSPENSÃO DIANTEIRA

1. Mola da frente
2. Came de ajuste

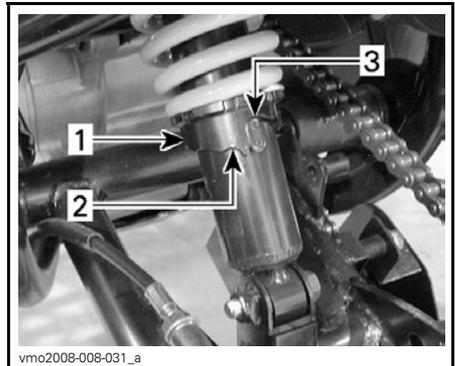


vmo2008-008-030\_a

### SUSPENSÃO TRASEIRA

1. Mola traseira
2. Came de ajuste

Rode as cames de ajuste de acordo com as suas preferências pessoais e as condições do terreno.



vmo2008-008-031\_a

### TÍPICO — AJUSTE DA PRÉ-CARGA

1. Came de ajuste
2. Para uma condução mais firme e terrenos difíceis
3. Para uma carga leve e terrenos suaves

---

# PROCEDIMENTOS ESPECIAIS

## **Capotamento**

Se o veículo capotar ou ficar deitado sobre um lado, volte a colocá-lo na posição de funcionamento normal (assente nas 4 rodas) e espere 3 a 5 minutos antes de voltar a ligar o motor. Verifique o nível do óleo e ateste de óleo se for necessário.

## **Imersão do veículo**

Se o veículo ficar submerso, leve-o assim que possível a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. **NÃO LIGUE O MOTOR!**A imersão do veículo pode provocar danos graves, se não seguir o procedimento correcto de re arranque do motor.

# TRANSPORTAR O VEÍCULO

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

Quando transportar o veículo, prenda-o ao reboque com correias adequadas. Não deve utilizar cordas normais.

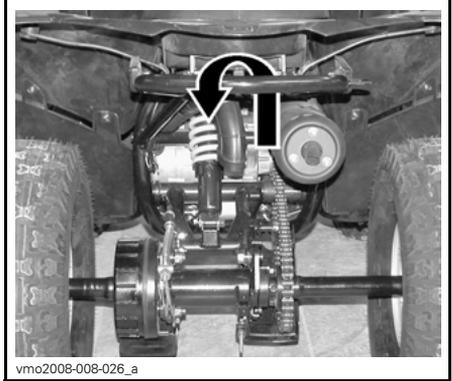
## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Nunca incline o veículo para o transportar. Recomenda-se que transporte o veículo na posição de utilização normal (assente nas quatro rodas).

Coloque a válvula de combustível na posição OFF.

Aplique o travão de estacionamento.

Prenda o veículo à frente pelo pára-choques dianteiro e atrás com o pára-choques traseiro.



vmo2008-008-026\_a

*LOCAL DE FIXAÇÃO ATRÁS*

**CUIDADO:** Se prender o veículo a outro local pode danificá-lo.

## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Não reboque este veículo atrás de um carro ou outro veículo. Use um reboque.



vmo2008-008-025\_a

*LOCAL DE FIXAÇÃO À FRENTE*

---

# DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

---

## O MOTOR NÃO FUNCIONA

---

### 1. O interruptor de ignição está na posição OFF.

- *Coloque-o na posição ON.*

### 2. Fusível queimado.

- *Verifique o fusível principal.*

### 3. Bateria fraca ou ligações mal feitas.

- *Verifique as ligações e o estado dos terminais.*
- *Mande verificar a bateria.*
- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

## O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA

---

### 1. O interruptor de paragem do motor está na posição OFF.

- *Coloque-o na posição ON.*

### 2. A mistura não é suficientemente rica para fazer arrancar o motor a frio.

- *Verifique o nível do depósito de combustível e o procedimento de arranque do motor, particularmente a utilização do estrangulador.*

### 3. Motor afogado (a vela de ignição está húmida quando a retira).

- *Se o motor não arrancar depois de várias tentativas, pode estar afogado. Faça o indicado a seguir:*
  - *Rode a chave de ignição para ON para ter a certeza de que o estrangulador não é aplicado.*
  - *Carregue no manípulo do acelerador até ao fim sem soltar até o motor pegar.*
  - *Assim que o motor começar a trabalhar, solte o manípulo do acelerador. Não acelere demais.*

#### **Se isto não der resultado:**

- *Desligue o cabo da vela de ignição.*
- *Retire a vela de ignição.*
- *Accione o motor de arranque várias vezes. Se possível, instale uma vela nova ou então limpe-a e seque-a.*
- *Faça arrancar o motor com se explica acima. Se o motor continuar afogado, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

### 4. O combustível não chega ao motor (a vela de ignição está seca quando a retira).

- *Verifique o nível do depósito de combustível; coloque a válvula de combustível na posição ON (tente também com a posição RES.). Pode ter ocorrido uma avaria na bomba de combustível ou no carburador.*
- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

## **O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA**

---

### **5. Vela/ignição (não há faísca).**

- *Retire a vela de ignição e volte a ligá-la ao cabo da vela.*
- *Verifique se o interruptor da ignição e/ou o interruptor de paragem do motor estão/está na posição ON.*
- *Ligue o motor com a vela de ignição ligada à massa e longe do orifício da vela de ignição. Se não houver faísca, substitua a vela.*
- *Se o problema persistir, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

### **6. Compressão do motor.**

- *Quando tenta fazer arrancar o motor com o pedal de arranque, deve sentir os “ciclos” de resistência quando o pistão ultrapassa o ponto morto superior. Se não sentir resistência, deve haver uma perda importante de compressão. Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

## **FALTA DE POTÊNCIA OU ACELERAÇÃO DO MOTOR**

---

### **1. Vela suja/danificada/usada.**

- *Limpe/verifique a vela de ignição e os níveis térmicos. Substitua-a se for necessário.*

### **2. O combustível não chega ao motor.**

- *Verifique o ponto O MOTOR LIGA-SE MAS NÃO ARRANCA.*

### **3. Regulações do carburador**

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

### **4. Sobreaquecimento do motor.**

- *Se o motor aquecer demais, tente o seguinte:*
  - *Reduza a velocidade do veículo mas tente mantê-lo em movimento para garantir a circulação de ar no motor. Se o motor continuar a sobreaquecer depois de cerca de 1 minuto, pare o veículo.*
  - *Aplique o travão de estacionamento e pare o motor.*
  - *Deixe o motor arrefecer.*
  - *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am, o mais depressa possível.*
- *Se o problema persistir, contacte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

### **5. Filtro do ar/caixa entupida ou suja.**

- *Verifique o filtro de ar e limpe-o, se necessário.*
- *Verifique a posição do tubo de admissão de ar.*

### **6. CVT suja ou gasta.**

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

## **PETARDOS NO MOTOR**

---

### **1. Fuga no sistema de escape.**

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

### **2. O motor está demasiado quente.**

- *Consulte FALTA DE ACELARAÇÃO OU POTÊNCIA DO MOTOR.*

### **3. Tempo de ignição incorrecto ou falha no sistema de ignição.**

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

### **4. Regulação do carburador incorrecta.**

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

## **PETARDOS DO MOTOR**

---

### **1. Vela de ignição suja/danificada/gasta.**

- *Limpe/verifique a vela de ignição e os níveis térmicos. Substitua-a se for necessário.*

### **2. Água no combustível.**

- *Esvazie o sistema de combustível e volte a atestar com combustível novo.*

## **O VEÍCULO NÃO CONSEGUE ATINGIR A VELOCIDADE MÁXIMA**

---

### **1. Motor.**

- *Consulte FALTA DE ACELARAÇÃO OU POTÊNCIA DO MOTOR.*

### **2. Travão de estacionamento.**

- *Verifique se o bloqueio do manípulo do travão de estacionamento está totalmente desactivado.*

### **3. Filtro do ar/caixa entupida ou suja.**

- *Verifique o filtro de ar e limpe-o, se necessário.*
- *Verifique a posição do tubo de admissão de ar.*

### **4. CVT suja ou gasta.**

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

## **AS RPM (ROTAÇÕES POR MINUTO) AUMENTAM MAS O VEÍCULO NÃO ANDA**

---

### **1. a CVT (transmissão variável contínua) está defeituosa.**

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

### **2. Água na caixa da CVT.**

- *Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.*

# ESPECIFICAÇÕES

MODELO		DS70	DS90
<b>MOTOR</b>			
Tipo		4 tempos, refrigeração a ar	
Número de cilindros		Um cilindro horizontal	
Cilindrada		69,36 cm <sup>3</sup> (4,23 pol. ao cubo)	89,3 cm <sup>3</sup> (5,45 pol. ao cubo)
Arranque		Arranque eléctrico/Pedal de arranque	
<b>TRANSMISSÃO</b>			
Transmissão		Transmissão variável contínua (CVT)	
<b>CARBURAÇÃO</b>			
Carburador	Marca	KEHIN	
	Tipo	PTE	
Velocidade ao ralenti	± 100	1.700 RPM	
<b>SISTEMA ELÉCTRICO</b>			
Tipo de ignição		CDI (Ignição por descarga de condensador)	
Vela de ignição	Marca	NGK	
	Tipo	CR7HSA	
	Separação	0,7 a 0,8 mm (0,027 a 0,031 pol.)	
Número de velas de ignição		1	
Bateria	Tipo	Não requer manutenção	
	Volts	12 volts, 4 A•h	
Sistema de arranque		Arranque eléctrico/Pedal de arranque	
Interruptor das luzes de funcionamento durante o dia		2 x 5 W	
Farol traseiro		N.A.	
Fusível	Principal	15 A	

MODELO		DS70	DS90
<b>SUSPENSÃO</b>			
Da frente	Tipo	Independente —, braço triangular, 2 amortecedores (óleo)	
De trás	Tipo	Eixo rígido, 1 amortecedor (óleo)	
<b>PNEUS</b>			
Pressão	Da frente	25 kPa (3,5 PSI) mínimo 35 kPa (5 PSI) máximo	
	De trás		
Tamanho	Da frente	19 x 7-8	
	De trás	18 x 9,5-8	
<b>RODAS</b>			
Tamanho	Da frente	8 x 5,5	
	De trás	8 x 7	
Binário de aperto das porcas das rodas	Da frente	71 N•m (52 lbf•ft)	
	De trás	120 N•m (89 lbf•ft)	
<b>TRAVÕES</b>			
Da frente		2, tambores	
De trás		1, tambor	
Dispositivo de estacionamento		Manípulo de travão esquerdo com travão de estacionamento	
<b>DIMENSÕES</b>			
Peso em vazio		113 kg (249 lbs)	
Comprimento total		152 cm (60 pol.)	
Largura total		90,5 cm (35,6 pol.)	
Altura total		93,5 cm (36,8 pol.)	
Distância entre eixos		100 cm (39 pol.)	
Altura ao solo		11,5 cm (4,5 pol.)	

MODELO		DS70	DS90
<b>LÍQUIDOS</b>			
Tipo de óleo do motor		SAE10W40 API classificação SM, SL ou SJ, Óleo sintético XP-S 5W40 recomendado	
Tipo de óleo caixa de velocidades		Óleo para caixa de velocidades sintético XP-S	
Combustível	Tipo		Gasolina sem chumbo
	Octanas	Na América do Norte	(87 (R + M)/2) ou mais
		Nos outros países	92 RON
<b>CAPACIDADES</b>			
Óleo do motor		Mudança do óleo com filtro: 1,1 L (1,16 galões americanos)	
Óleo da caixa de velocidades		165 mL (6 U.S. onças)	
Depósito de combustível		6 L (1,6 U.S. gal)	

A: Amperes

A•h: Amperes hora

RPM: Rotações por minuto

V: Volts

W: Watts

Devido ao nosso compromisso de melhoramento contínuo e inovação, a BRP reserva-se o direito de fazer, em qualquer momento, alterações no design e características e/ou fazer adições ou melhoramentos nos seus produtos sem contrair a obrigação de as instalar nos produtos já fabricados.

# ***INFORMAÇÕES DE MANUTENÇÃO***

# TABELA DE MANUTENÇÃO

A manutenção é muito importante; se não estiver familiarizado com os procedimentos de ajuste e operações de manutenção, consulte o distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECCIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR	INSPEÇÃO INICIAL 10 HORAS OU 30 DIAS (A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)				
	SEMANALMENTE				
	MENSALMENTE				
	UMA VEZ POR ANO OU A CADA 100 HORAS				
	A EXECUTAR POR				
PEÇA/OPERAÇÃO				LEGENDA	
MOTOR					
Nível do óleo do motor <sup>(1)</sup>	A CADA UTILIZAÇÃO		Cliente	(1) Elemento de inspeção pré-utilização. (3) Mais vezes se utilizar muito o veículo em terrenos difíceis, como areia, neve, molhados ou enlameados. (5) Inspeccionar todos os 6 meses. (6) Substituir a cada 3 meses ou 40 horas.	
Óleo do motor	R	R <sup>(6)</sup>	Cliente		
Filtro do óleo do motor			C		Cliente
Filtro de ar <sup>(3)</sup>		I, C	R		Cliente
Marcha lenta do motor	I		I		Distribuidor/ concessionário
Folga das válvulas	I		A		Distribuidor/ concessionário
Sistema de respiração do cárter do motor			I <sup>(5)</sup>		Distribuidor/ concessionário
Supressor de faíscas			C		Cliente
Sistema de escape			I		Distribuidor/ concessionário

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECCIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR	<b>INSPEÇÃO INICIAL 10 HORAS OU 30 DIAS</b>					
	(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)					
	<b>SEMANALMENTE</b>					
	<b>MENSALMENTE</b>					
	<b>UMA VEZ POR ANO OU A CADA 100 HORAS</b>					
<b>A EXECUTAR POR</b>					<b>LEGENDA</b>	
<b>PEÇA/OPERAÇÃO</b>						
<b>SISTEMA DE COMBUSTÍVEL</b>						
Unões e tubos de combustível	I			I	Distribuidor/ concessionário	(2) Inspeccionar e ajustar todos os 6 meses. (4) Substituir a cada 2 anos ou 200 horas.
Filtro de combustível				(4)	Distribuidor/ concessionário	
Cabo/Caixa do acelerador	I, A		I, A	I, A, L	Distribuidor/ concessionário Cliente	
Carburador	I, A		(2)	C, A	Distribuidor/ concessionário	
<b>SISTEMA ELÉTRICO</b>						
Vela de ignição	I, A			R	Distribuidor/ concessionário	—
Ligações da bateria	I		I		Cliente	
Voltagem da bateria	I		I		Distribuidor/ concessionário	
<b>CONJUNTO DA TRANSMISSÃO</b>						
Ajuste/Lubrificação da corrente da transmissão	A CADA UTILIZAÇÃO				Cliente	(3) Mais vezes se utilizar o veículo em terrenos difíceis, como areia, neve, ou molhados e enlameados.
Inspeção do rolo da corrente da transmissão	A CADA UTILIZAÇÃO				Cliente	
Desgaste do carreto <sup>(3)</sup>				I	Distribuidor/ concessionário	
Estado dos rolamentos das rodas				I	Cliente	
Parafusos das rodas	I			I	Cliente	
Pressão e desgaste dos pneus	A CADA UTILIZAÇÃO				Cliente	

## TABELA DE MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A: AJUSTAR C: LIMPAR I: INSPECCIONAR L: LUBRIFICAR R: SUBSTITUIR	<b>INSPEÇÃO INICIAL 10 HORAS OU 30 DIAS</b>					
	(A executar por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am. A manutenção inicial é muito importante e não deve ser negligenciada.)					
	<b>SEMANALMENTE</b>					
	<b>MENSALMENTE</b>					
	<b>UMA VEZ POR ANO OU A CADA 100 HORAS</b>					
<b>A EXECUTAR POR</b>						
PEÇA/OPERAÇÃO						LEGENDA
<b>TRANSMISSÃO (CVT)</b>						
Correia de transmissão				I	Distribuidor/ concessionário	—
Polias condutora/conduzida				I, C, L	Distribuidor/ concessionário	
Entrada de ar CVT	I			I, C	Cliente	
<b>CAIXA DE VELOCIDADES</b>						
Óleo da caixa de velocidades	R			(4)	Distribuidor/ concessionário	(4) Substituir a cada 2 anos ou 200 horas.
<b>SISTEMA DE DIREÇÃO</b>						
Fixações do guiador <sup>(1)</sup>	I	A		I	Distribuidor/ concessionário	(1) Elemento de verificação pré-utilização. (5) Lubrificar a cada 6 meses.
Articulações da direcção				(5) L	Cliente	
Eixo da direcção				L	Distribuidor/ concessionário	
Sistema de direcção				I	Distribuidor/ concessionário	
<b>SUSPENSÃO</b>						
Sistema da suspensão				I	Cliente	—
<b>TRAVÕES</b>						
Sistema de travões <sup>(1)</sup>	I			I, A	Distribuidor/ concessionário	(1) Elemento de verificação pré-utilização.
Desgaste do calço do travão				I	Distribuidor/ concessionário	
<b>CARROÇARIA/CHASSIS</b>						
Aperto das fixações <sup>(1)</sup>	I	I			Cliente	(1) Elemento de verificação pré-utilização.

# GENERALIDADES

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

## ADVERTÊNCIA

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.

## ADVERTÊNCIA

Salvo indicação em contrário, o motor deve estar parado durante todas as operações de manutenção.

Para evitar o perigo de queimaduras, antes de efectuar qualquer operação de inspecção ou assistência, espere que o motor e escape arrefeam.

## ADVERTÊNCIA

Se tiver de retirar um dispositivo de bloqueio (por exemplo, patilhas de bloqueio, fechos de auto-bloqueio, etc.), durante uma operação de desmontagem/montagem, substitua-o sempre por um novo.

## ADVERTÊNCIA

Toda a manutenção deve ser feita por um adulto ou um concessionário/distribuidor autorizado Can-Am. Não deixe uma criança tentar fazer reparações ou manutenção.

As secções seguintes descrevem as operações de manutenção que podem ser efectuadas pelo cliente se o desejar. As outras operações indicadas na *TABELA DE MANUTENÇÃO* devem ser executadas por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

**NOTA:** Entre outras coisas, esta secção descreve os procedimentos de substituição dos líquidos. Consulte a secção *LÍQUIDOS* para saber como verificar os níveis e atestar.

# MOTOR

## Mudança do óleo

A mudança do óleo deve ser feita com o motor quente.

### ADVERTÊNCIA

O óleo do motor pode estar muito quente. Espere que o óleo do motor esteja morno.

Verifique se o veículo está numa superfície nivelada.

Retire a vareta indicadora do nível do óleo.



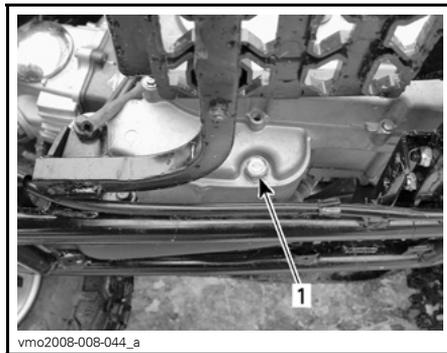
#### LADO DIREITO DO MOTOR

1. Vareta medidora do nível do óleo

Limpe a área do tampão de drenagem.

Coloque um recipiente por baixo da zona de drenagem do motor.

Desaperte o tampão de drenagem.

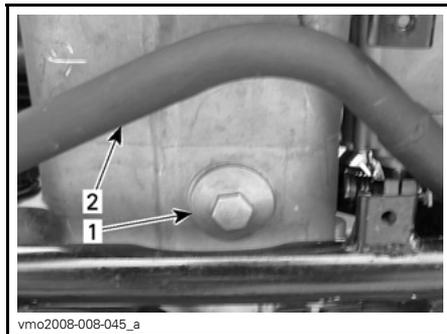


#### LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Bujão de drenagem

Espere o tempo suficiente para permitir que o óleo saia do motor.

Se necessário, retire o filtro do óleo e a mola para os limpar, consulte a **TABELA DE MANUTENÇÃO** para mais informações.



#### POR BAIXO DO MOTOR

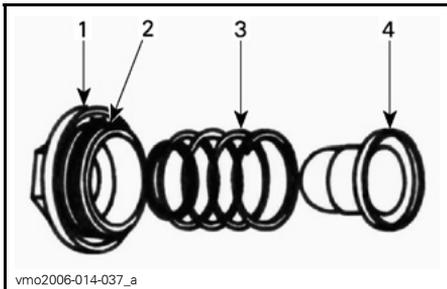
1. Tampa do filtro do óleo  
2. Tubo de escape

Para limpar o filtro do óleo, utilize um solvente e depois seque-o com ar comprimido.

## **ADVERTÊNCIA**

Use sempre protecções para os olhos. Os salpicos de químicos podem provocar ferimentos nos olhos.

**NOTA:** Verifique a tampa do o-ring e mude-a se necessário.



vmo2006-014-037\_a

### **TÍPICO**

1. Tampa
2. O-ring
3. Mola
4. Filtro

Limpe todo o óleo entornado no motor.

Volte a instalar o filtro de óleo, a mola e o o-ring.

Aperte para 42 N•m (31 lbf•ft).

Verifique as condições da anilha do bujão de drenagem e substitua-a se necessário.

Limpe a área da anilha no motor e do bujão de drenagem e depois volte a instalar o bujão e aperte-o para 22 N•m (16 lbf•ft).

Ateste até ao nível adequado com o óleo recomendado. Consulte a secção **ESPECIFICAÇÕES** para saber as capacidades.

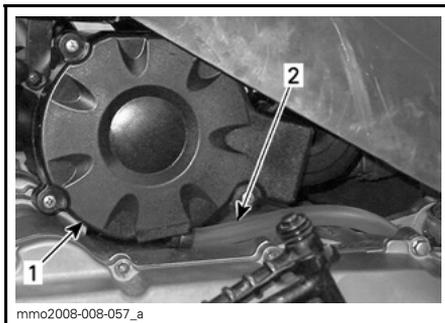
Ligue o motor e deixe-o ao ralenti durante alguns minutos. Verifique se não há fugas na zona do filtro e do tampão do óleo.

Pare o motor. Espere algum tempo para permitir que o óleo desça até ao cárter e verifique o nível do óleo. Ateste se necessário.

Deite fora o óleo respeitando as leis locais sobre o ambiente.

## **Drenagem da caixa do filtro de ar**

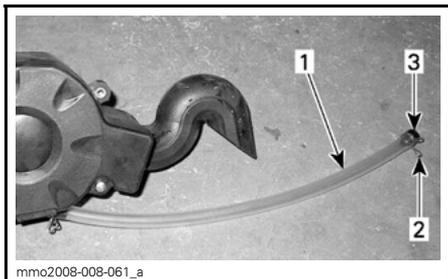
Inspeccione periodicamente o tubo de drenagem da caixa do filtro de ar para ver se tem depósitos, líquidos ou água.



1. Caixa do filtro de ar
2. Tubo de drenagem

**NOTA:** Se utilizar o veículo numa zona muito suja, inspeccione o tubo com maior frequência do que o especificado na **TABELA DE MANUTENÇÃO**.

Se encontrar depósitos/líquidos, aperte e retire o grampo. Puxe o tampão do tubo de drenagem e esvazie-o.



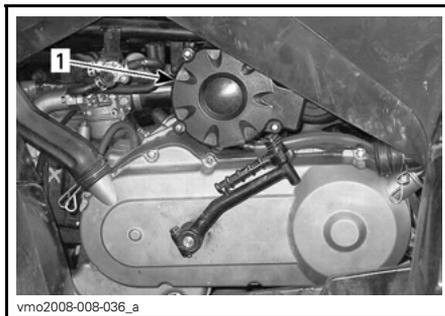
1. *Tubo de drenagem*
2. *Braçadeira*
3. *Tampão*

**CUIDADO:** Não ligue o motor se encontrar líquidos/depósitos no tubo de drenagem.

Se encontrar líquidos/depósitos, inspecione/seque/substitua o filtro de ar dependendo do estado em que se encontrar.

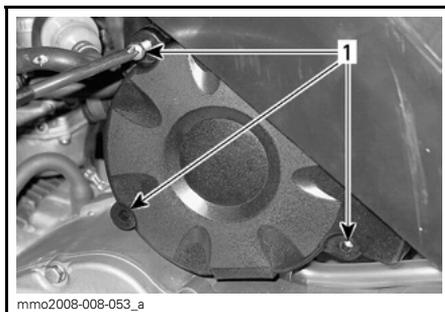
Retire o filtro de ar como se explica abaixo.

## Limpeza do filtro de ar



1. *Localização do filtro de ar*

## Retirar



**RETIRE A TAMPA DA CAIXA DO FILTRO DE AR.**

1. *Parafusos*



**RETIRE O FILTRO DE AR DA CAIXA.**

1. *Filtro de ar*

## Limpeza

Deite a solução de limpeza (P/N 219 700 341) ou uma equivalente num balde. Mergulhe o filtro.

Enquanto o filtro está mergulhado, limpe o interior da caixa do filtro de ar.

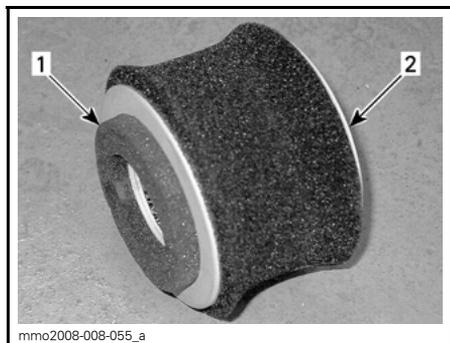
Passa o filtro por água quente até a solução de limpeza desaparecer.

Depois, deixe o filtro secar completamente.

Quando o filtro estiver seco, volte a lubrificá-lo com óleo para o filtro de ar (P/N 219 700 340) ou equivalente.

## Instalação

Para instalar execute as operações de desinstalação por ordem inversa.



### POSIÇÃO DO FILTRO

1. Lado da tampa
2. Lado da caixa

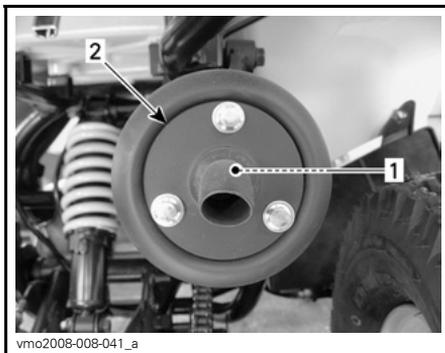
## Limpeza do supressor de faíscas

O silenciador tem de ser purgado periodicamente do carvão acumulado.

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Nunca execute esta operação imediatamente depois do motor ter funcionado porque o sistema de escape está muito quente. Use protecções para os olhos e luvas. Respeite todas as leis e regulamentos aplicáveis.

Retire o supressor de faíscas do silenciador.



1. Supressor de faíscas
2. Ponta do silenciador

Retire os depósitos de carvão do supressor de faíscas com um escova.

**NOTA:** Utilize uma escova macia e tenha cuidado para não danificar o supressor de faíscas.

Volte a instalar o supressor de faíscas no silenciador.

# TRANSMISSÃO (CVT)

## Inspeção da correia de transmissão

Consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am, para verificar a largura e o estado da correia de transmissão.

## Tampão de drenagem da tampa da CVT

Sempre que suspeitar que entrou água na tampa da CVT, esvazie a caixa da CVT retirando o tampão do tubo de drenagem.



### LADO ESQUERDO DO VEÍCULO

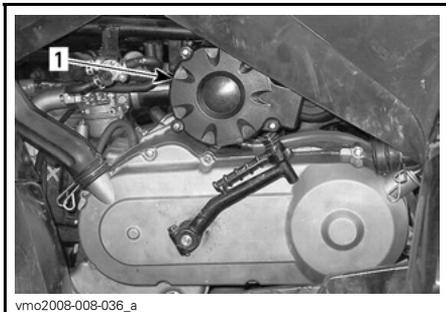
1. Tubo de drenagem
2. Braçadeira
3. Tampão
4. Tampão de drenagem do motor

# CAIXA DE VELOCIDADES

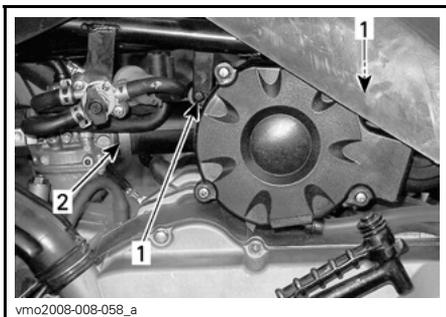
## Mudança do óleo

Coloque o veículo numa superfície nivelada.

Retire a caixa do filtro de ar do veículo.



1. Caixa do filtro de ar

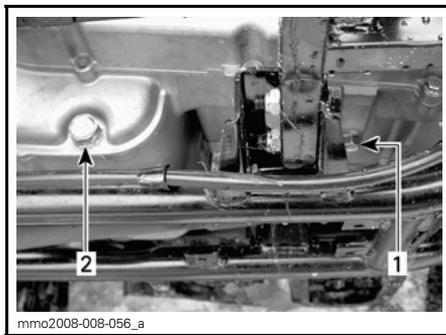


1. Retire os parafusos
2. Desaperte o grampo



**RETIRE A CAIXA DO FILTRO DE AR**

Limpe o tampão de drenagem e a área do tampão de enchimento do óleo e depois retire o tampão de drenagem da caixa de velocidades.



### TAMPÃO DE DRENAGEM — LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Tampão de drenagem da caixa de velocidades
2. Tampão de drenagem do óleo do motor



### TAMPÃO DE ENCHIMENTO — LADO ESQUERDO DO MOTOR

1. Tampão de enchimento da caixa de velocidades

Espere o tempo suficiente para permitir que o óleo saia da caixa de velocidades.

Volte a instalar o tampão de drenagem e aperte-o até  $16 \text{ N}\cdot\text{m}$  ( $142 \text{ lbf}\cdot\text{po}$ ).

Volte a encher a caixa de velocidades com 165 mL de óleo XP-S (P/N 413 801 900) ou um óleo equivalente.

**NOTA:** A vareta para verificação do nível do óleo da caixa de velocidades não é fornecida com este veículo. Para garantir que há óleo suficiente na caixa de velocidades, esvazie todo o óleo e volte a encher com a quantidade correcta do óleo recomendado.

**CUIDADO:** Não utilize tipos de óleo não recomendados quando fizer a manutenção. Não misture com outros tipos de óleo.

Volte a instalar o tampão de enchimento do óleo.

Volte a montar todas as peças que retirou.

# SISTEMA DE COMBUSTÍVEL

## Inspeção do cabo do acelerador

Verifique a folga livre do manípulo do acelerador e ajuste-a se necessário.

Se não conseguir fazer o ajuste correcto, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Inspeccione o cabo do acelerador para ver se está gasto, dobrado ou desfiado. Verifique se o cabo se move livremente.

Substitua o cabo se estiver desfiado, apresentar sinais de desgaste ou outros danos.

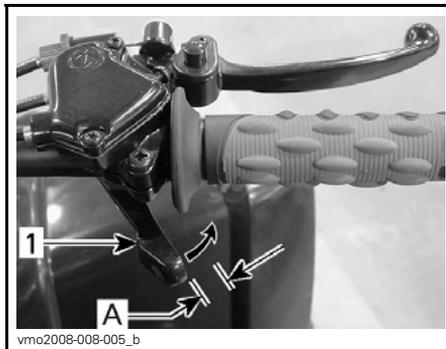
Lubrifique o cabo utilizando lubrificante de silicone (P/N 293 600 041) para reduzir o desgaste prematuro e garantir o movimento correcto do cabo.

### ADVERTÊNCIA

Utilize sempre lubrificante de silicone. Se utilizar outro lubrificante (à base de água) pode impedir o bom funcionamento do cabo/manípulo do acelerador.

## Ajuste do manípulo do acelerador

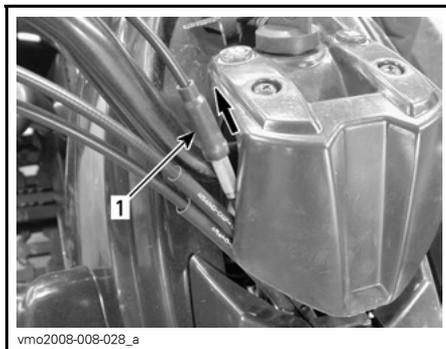
A folga normal do manípulo do acelerador é de 5 a 10 mm (3/16 a 13/32 pol.)



### FOLGA NORMAL

1. Manípulo do acelerador
- A. 5 a 10 mm (3/16 a 13/32 pol.)

Para regular o cabo, empurre o protector de borracha para trás para pôr à vista o regulador do cabo do acelerador.

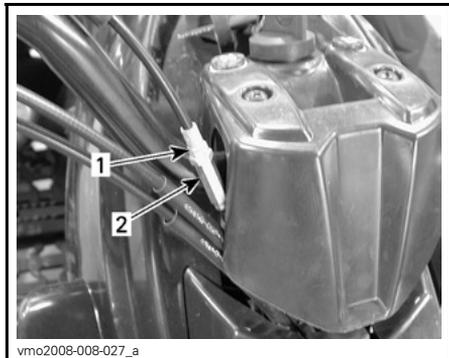


1. Protector de borracha

Desaperte a contraporca e rode o regulador até obter a regulação adequada.

**NOTA:** Meça a folga livre na ponta do manípulo do acelerador.

Aperte a contraporca e reinstale o protector.



vmo2008-008-027\_a

1. Contraporca
2. Regulador

## Regulação do limitador de velocidade

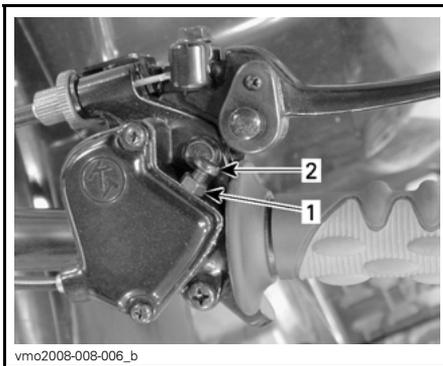
Este veículo tem um limitador de velocidade regulável.

Utilizando as ferramentas adequadas, pode aumentar ou diminuir a velocidade do motor modificando a posição do parafuso do limitador de velocidade.

### ADVERTÊNCIA

Os adultos devem sempre limitar a velocidade máxima em função das aptidões e capacidades da criança para conduzir o veículo com segurança. Nunca deixe a criança regular o limitador de velocidade.

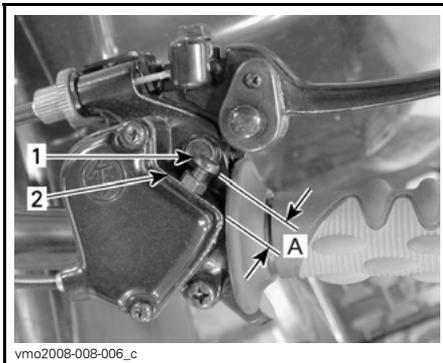
Para regular o parafuso do limitador de velocidade, desaperte a contraporca e rode o parafuso do limitador para a posição correcta.



vmo2008-008-006\_b

1. Contraporca
2. Parafuso limitador da velocidade do veículo

O curso máximo do movimento do manípulo do acelerador para obter a velocidade máxima do veículo é de 20 mm (0,8 pol.).



vmo2008-008-006\_c

1. Parafuso limitador da velocidade do veículo
  2. Contraporca
- A. 20 mm (0,8 pol.)

### ADVERTÊNCIA

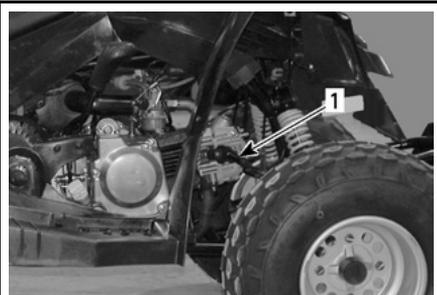
Uma regulação incorrecta do parafuso limitador da velocidade pode danificar o cabo do acelerador e prejudicar o funcionamento do manípulo do acelerador. O não cumprimento das recomendações de ajuste pode provocar um acidente com consequências graves incluindo a possibilidade de morte.

# SISTEMA ELÉCTRICO

## ADVERTÊNCIA

Excepto indicação em contrário, coloque sempre o interruptor da ignição na posição OFF antes de executar qualquer operação de manutenção ou reparação no sistema eléctrico.

## Inspecção/ Remoção da vela de ignição



vmo2008-008-033\_a

### LADO DIREITO DO VEÍCULO

1. Localização da vela e ignição

### Retirar



vmo2008-008-034\_a

### DESLIGUE O CABO DA VELA DE IGNIÇÃO

1. Cabo da vela de ignição



vmo2008-008-035\_a

### DESAPERTE A VELA DE IGNIÇÃO UMA VOLTA

1. Vela de ignição

Limpe a vela de ignição e a cabeça do cilindro, se possível com ar pressurizado.

## ADVERTÊNCIA

Se utilizar ar pressurizado use óculos de protecção.

Desaperte completamente a vela e retire-a.

### Instalação

Antes da instalação verifique se a superfície de contacto da cabeça do cilindro e a vela não têm sujidade.

Utilizando um apalpa folgas, defina a separação das velas para um valor entre 0,7 e 0,8 mm (0,027 a 0,031 pol.).

Aplique lubrificante anti-gripagem nas roscas das velas para evitar que gripem.

Aperte a vela à cabeça do cilindro à mão e aperte com uma chave de dinamómetro e um casquilho adequado.

Aperte a vela até 11 N•m (97 lbf•po).

## Retirar a bateria

### ADVERTÊNCIA

Nunca carregue a bateria enquanto estiver instalada no veículo.

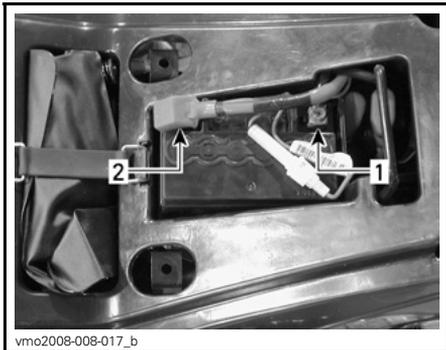
Estes veículos estão equipados com uma bateria VRLA (Valve Regulated Lead Acid). É uma bateria que não precisa de manutenção e por isso não é necessário adicionar água para regular o nível do electrólito.

**CUIDADO:** Nunca retire a tampa de selagem da bateria.

Limpe o borne da bateria com uma escova de aço. Aplique massa dieléctrica no borne para o proteger contra a oxidação.

### Retirar

Desligue primeiro o fio PRETO (-) e depois o fio VERMELHO (+).



1. PRETO (-)
2. VERMELHO (+)

### ADVERTÊNCIA

Respeite sempre esta ordem de desmontagem; desligue primeiro o fio PRETO (-). Podem formar-se vapores de combustível no compartimento do motor e uma faísca pode inflamá-los e ferir alguém.

Retire a bateria do veículo.

## Instalação

Volte a instalar a bateria no veículo.

### ADVERTÊNCIA

Ligue primeiro o fio VERMELHO (+) e depois o fio PRETO (-). Ligue sempre primeiro o fio VERMELHO (+).

## Substituição do fusível

Se o fusível estiver fundido, substitua-o por uma com a mesma amperagem.

**CUIDADO:** Não utilize um fusível com uma amperagem mais alta pois pode provocar danos graves.

O porta-fusível está localizado no cabo VERMELHO (+) da bateria.



1. Porta-fusível

## Substituição da lâmpada

### ADVERTÊNCIA

Desligue sempre a ignição (posição OFF) antes de substituir uma lâmpada.

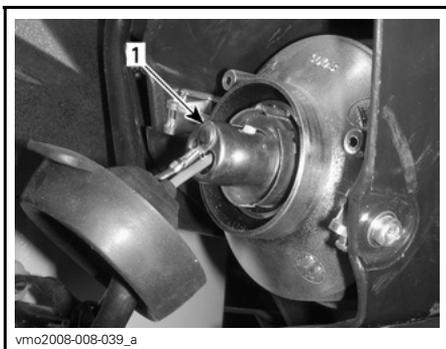
Verifique sempre o funcionamento das luzes, depois da substituição.

### Luzes de posicionamento durante o dia



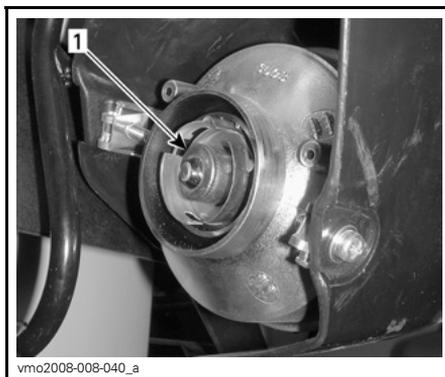
**RETIRE O PROTECTOR DE BORRACHA**

1. Protector de borracha



**EMPURRE E RODE O SUPORTE DO PROTECTOR DE BORRACHA NO SENTIDO CONTRÁRIO AO DOS PONTEIROS DO RELÓGIO**

1. Suporte da lâmpada



**PUXE A LÂMPADA PARA A RETIRAR E VOLTE A COLOCÁ-LA**

1. Lâmpada

# CONJUNTO DA TRANSMISSÃO

## Limpeza/Ajuste/ Lubrificação da corrente da transmissão

### Inspecção

Inspecione a corrente para ver se tem rolos ou ligações danificadas.

Se verificar algum dano, substitua a corrente.

**CUIDADO:** Volte a montar a corrente, o eixo do carreto e o pinhão em conjunto para evitar o desgaste rápido da corrente e do carreto.

Verifique a folga livre da corrente da transmissão e ajuste-a se necessário.

### Limpeza e lubrificação

Limpe a corrente mergulhando-a e agitando-a num solvente.

Limpe-a até secar.

Lubrifique utilizando um lubrificante para corrente à venda no mercado, consulte a *TABELA DE MANUTENÇÃO* para mais informações.

### Ajuste

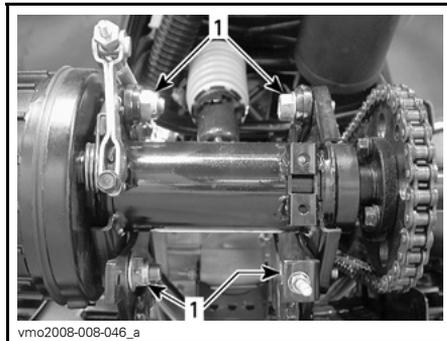
**NOTA:** Nunca ajuste a correia da transmissão com o condutor sentado no veículo. Retire toda a carga no veículo.

Escolha uma superfície nivelada e coloque a transmissão na posição NEUTRAL.

Verifique o estado da transmissão.

A corrente da transmissão deve ser verificada, lubrificada e ajustada antes de cada utilização.

Para ajustar a corrente, desaperte os parafusos de fixação do eixo traseiro.

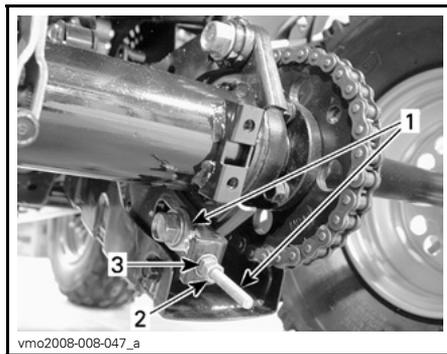


**EIXO TRASEIRO**

1. Parafusos de fixação

Desaperte a contraporca do regulador da corrente.

Rode a porca do regulador da corrente até obter a regulação correcta.

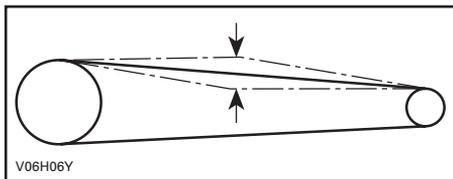


1. Regulador da corrente

2. Contraporca do regulador da corrente

3. Porca do regulador da corrente

A folga normal da corrente da transmissão deve estar entre 10 a 25 mm (13/32 a 1 pol.) nos dois sentidos.



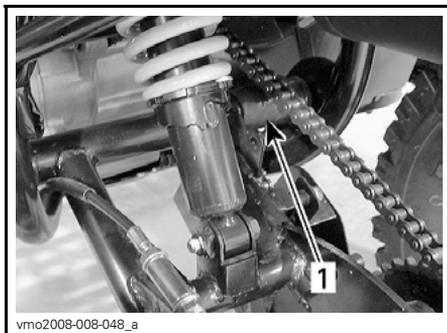
**FOLGA NORMAL: 10 A 25 MM (13/32 A 1 POL.)**

Depois de fazer a regulação correcta, aperte a contraporca do regulador da corrente.

Depois, aperte os parafusos de fixação do eixo da transmissão para 69 N•m (51 lbf•ft).

## Inspeção do rolo da corrente da transmissão

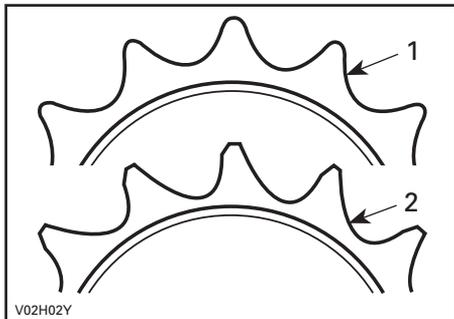
Inspeccione o rolo da corrente de transmissão à volta do pivot do braço oscilante para ver se está danificado ou gasto. Substitua-os, se necessário.



1. Rolo da corrente da transmissão

## Inspeção do carreto e do pinhão

Verifique se o eixo do carreto e o pinhão estão distorcidos. Substitua-os, se necessário.



1. Bom
2. Substituir

**CUIDADO:** Volte a montar a corrente, o eixo do carreto e o pinhão em conjunto para evitar o desgaste rápido da corrente e do carreto. Instale um anel de retenção novo sempre que retirar o pinhão.

## Estado/Remoção das rodas

De vez em quando, deve retirar os parafusos das rodas e aplicar lubrificante anti-gripagem para as retirar mais facilmente no futuro. Isto é muito importante quando o veículo for utilizado perto de água salgada ou na lama. Retire as porcas uma a uma, lubrifique-as e volte a apertá-las.

### Retirar as rodas

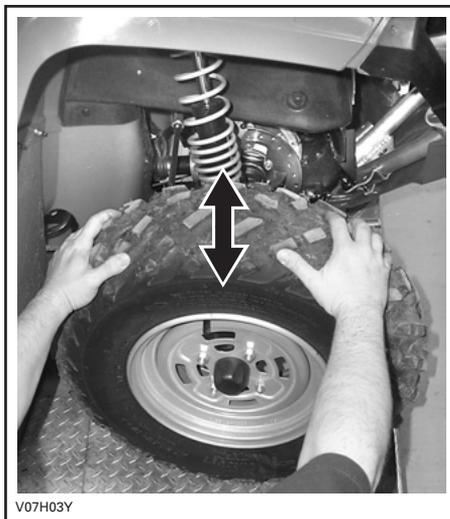
Desaperte os parafusos e levante o veículo. Coloque um suporte por baixo do veículo. Retire os parafusos e tire a roda.

Quando instalar a roda, aplique lubrificante anti-gripagem nas roscas dos parafusos. Aperte os parafusos com cuidado em sequência e depois aplique um aperto final.

BINÁRIO DE APERTO DAS PORCAS DAS RODAS	
Da frente	71 N•m (52 lbf•ft)
De trás	120 N•m (89 lbf•ft)

## Estado dos rolamentos das rodas

Empurre e puxe as rodas a partir da extremidade superior para ver se há algum desajuste. Se houver algum desajuste, dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.



V07H03Y

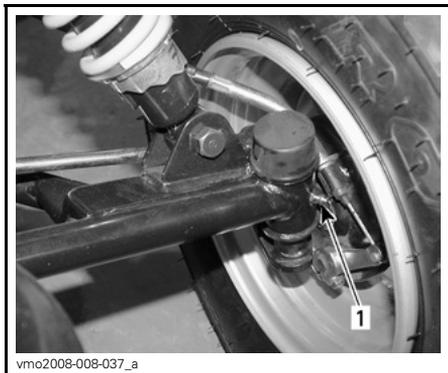
TÍPICO

---

# SISTEMA DE DIRECÇÃO

## Lubrificação

Lubrifique as articulações. Utilize massa sintética (P/N 293 550 033) ou uma massa equivalente. Cada articulação tem um ponto de massa de lubrificação.



1. Acessório de lubrificação

# TRAVÕES

## Inspeção

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

A executar por um distribuidor/ concessionário autorizado Can-Am.

Verifique a folga livre dos manípulos do travão e ajuste-a se necessário.

Verifique o funcionamento dos manípulos; devem mover-se livremente e dar uma sensação de firmeza quando trava.

Se não conseguir fazer o ajuste correcto, consulte um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Inspeccione os cabos para ver se estão gastos, dobrados ou desfiados.

Substitua todos os cabos que estiverem desfiados, apresentarem sinais de desgaste ou outros danos.

Lubrifique os cabos utilizando lubrificante de silicone (P/N 293 600 041) para reduzir o desgaste prematuro e garantir o movimento correcto do cabo.

### **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Utilize sempre lubrificante de silicone. Se utilizar outro lubrificante (à base de água) pode impedir o bom funcionamento dos cabos dos travões.

Peça ao concessionário/distribuidor autorizado Can-Am que inspeccione os calços dos travões para ver se estão gastos ou danificados.

#### LIMITES DE DESGASTE DO CALÇO DO TRAVÃO

Da frente	1,5 mm (0,06 pol.)
De trás	1,5 mm (0,06 pol.)

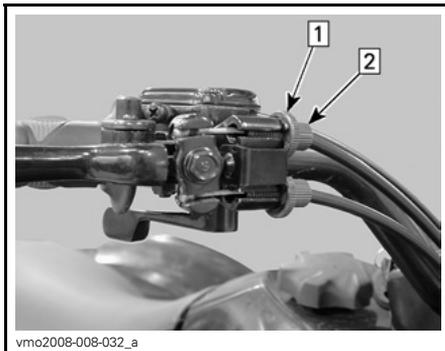
## Regulação do manípulo do travão da frente

A folga livre normal do manípulo do travão deve estar entre 10 e 12 mm (13/32 e 1/2 pol.).

Para regular os travões da frente, consulte o procedimento a seguir.

Desaperte a contraporca superior.

Rode completamente o regulador superior.

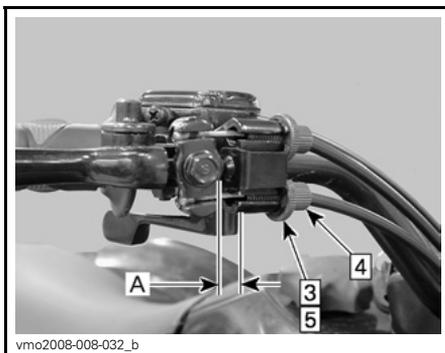


vmo2008-008-032\_a

### **CABO SUPERIOR**

*Passo 1: Desaperte a contraporca superior*

*Passo 2: Rode completamente o regulador superior*



vmo2008-008-032\_b

### **CABO INFERIOR**

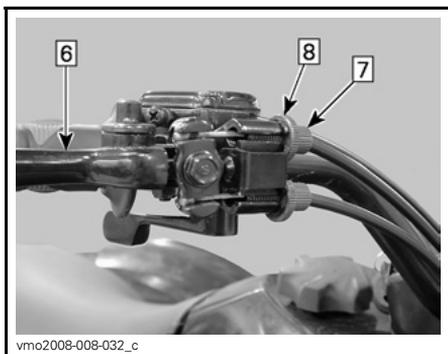
*Passo 3: Desaperte a contraporca inferior*

*Passo 4: Ajuste a folga livre do travão*

*Passo 5: Aperte a contraporca inferior*

*A. 10 e 12 mm (13/32 e 1/2 pol.)*

Travando com os travões da frente, rode o regulador superior até os comprimentos dos cabos serem iguais ou até a junta do cabo ficar vertical.

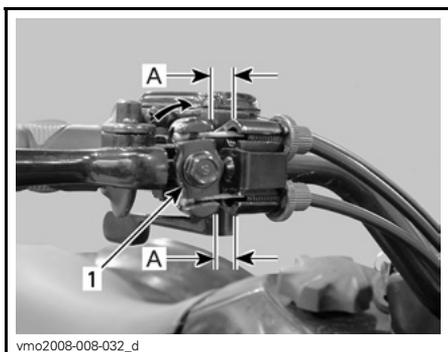


**CABO SUPERIOR**

Passo 6: Trave com os travões da frente.

Passo 7: Regule o regulador superior

Passo 8: Aperte a contraporca superior



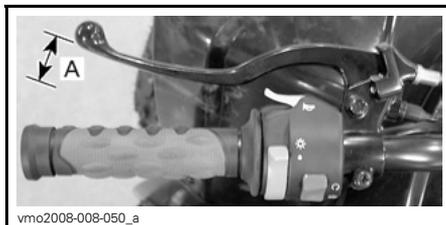
**AJUSTE ADEQUADO**

1. Junta do cabo

A. Distância igual

**Regulação do manípulo do travão traseiro**

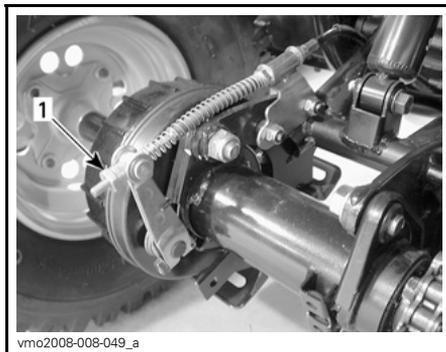
A folga livre normal na ponta do manípulo do travão deve estar entre 15 e 25 mm (19/32 e 1/2 pol.).



**FOLGA NORMAL**

A. 15 a 25 mm (19/32 a 1 pol)

Para regular o manípulo do travão de trás, rode a porca de ajuste na extremidade do cabo do travão até obter a regulação correcta.



1. Porca de ajuste

---

# CARROÇARIA/CHASSIS

## **Inspecção do compartimento do motor**

Verifique se o compartimento do motor tem fugas ou está danificado. Verifique se todos os aros dos tubos estão bem presos e se nenhum tubo está rachado, dobrado ou danificado.

Inspecione as fixações do silenciador, a bateria e depósito.

Verifique se as ligações eléctricas não estão corroídas e estão bem apertadas.

Substitua ou mande reparar as peças danificadas.

## **Inspecção das fixações**

Verifique o estado e aperto das fixações do veículo. Reaperte se for necessário.

## **Inspecção do fecho do banco**

Retire o banco e verifique se o mecanismo do fecho está gasto. Dirija-se a um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am para mandar substituir as peças se estiverem danificadas.

---

# ARMAZENAMENTO E PREPARAÇÃO PARA A ÉPOCA DE PARAGEM

## ADVERTÊNCIA

Mande um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am inspecionar o sistema de combustível, como especificado na *TABELA DE MANUTENÇÃO*.

Quando não utilizar o veículo durante mais de um mês, é necessário guardá-lo devidamente.

Para informações sobre os procedimentos correctos, consulte o distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

Quando utilizar o veículo depois de ter estado guardado, tem de o preparar. Para informações sobre os procedimentos correctos, consulte o distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.



# ***GARANTIA***

---

# **GARANTIA LIMITADA BRP PARA A AMÉRICA DO NORTE: 2008 CAN-AM™ ATV**

## **1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP"), garante os seus produtos Can-Am de 2008 contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/concessionário autorizado (como definido infra) da BRP na altura da entrega do produto ATV Can-Am de 2008, estão cobertos pela mesma garantia do que a do ATV Can-Am.

A BRP pode fornecer um receptor GPS como equipamento standard em alguns ATV Can-Am de 2008. O receptor GPS está coberto pela garantia limitada emitida pela fabricante do receptor GPS e não está coberto por esta garantia limitada. Contacte os concessionários/distribuidores seguintes:

### **Nos EUA:**

**Garmin International Inc.**  
1200 East 151<sup>st</sup> Street Olathe  
KS 66062  
(Kansas City metro area)  
Tel.: 913 397-8200  
Fax: 913 397-8282

### **No Canadá (ou um ou outro):**

**Raytech Électronique**  
1451, Boul. des Laurentides  
Vimont, Laval, Qc  
H7M 2Y3  
Tel.: 450 975-1015  
Fax: 800 975-0025 / 450 975-0817  
Contacte: [raytech@raytech.qc.ca](mailto:raytech@raytech.qc.ca)  
Web Site: [www.raytech.qc.ca](http://www.raytech.qc.ca)  
Coord. GPS: N45o35.25 - W73o42.95

**Naviclub Ltée**  
5054, St-Georges  
Lévis, Qc  
G6V 4P2  
Tel.: 418 835-9279  
Fax: 418 835-6681  
Contacte: [naviclub@naviclub.com](mailto:naviclub@naviclub.com)  
Web Site: [www.naviclub.com](http://www.naviclub.com)

O ATV Can-Am de 2008 pode vir equipado de origem com pneus Carlisle†. Os pneus estão garantidos separadamente pelo fabricante respectivo. Contacte o fabricante ou peça ao concessionário/distribuidor autorizado BRP a assistência e cobertura da garantia.

### **Carlisle Tire & Wheel Company**

23, Windham Boulevard  
Aiken, SC 29805  
Informação da garantia:  
nos EUA 1 800 260-7959  
no Canadá 1 800 265-6155  
no Quebec 1 877 997-4999

A utilização de produtos para corridas ou outra actividade competitiva, em qualquer momento, mesmo por um proprietário anterior anula e invalida esta garantia.

## **2) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS**

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de manutenção e/ou armazenamento estipuladas no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado BRP;
- Danos causados por uso abusivo, utilização anormal, negligência ou ainda uma utilização do produto que não respeite as recomendações descritas no Manual do proprietário do ATV Can-Am;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Utilização de combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do proprietário);
- Entrada de água ou neve;
- Prejuízos resultantes de danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, armazenamento, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perdas de tempo e perda de rendimentos.

## **3) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA EXPRESSA. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUNS ESTADOS NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE ESTADO PARA ESTADO, OU DE PROVÍNCIA PARA PROVÍNCIA.

Nenhum distribuidor/concessionário BRP nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis e em vigor na altura da venda do produto.

#### 4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia entrará em vigor a partir da primeira das duas datas seguintes: (i) data de entrega ao primeiro comprador de retalho ou; (ii) data em que o produto for utilizado pela primeira vez, durante o período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular ou comercial.

Os componentes relacionados com as emissões incluídos na tabela abaixo que estão instalados em ATV Can-Am registados nos EUA estão cobertos por uma garantia de trinta (30) meses consecutivos.

COMPONENTES RELACIONADO COM EMISSÕES	DS 70/90
Carburador	X
Adaptador de entrada de ar do carburador	X
Adaptador de entrada de ar do motor	X
Bobina de ignição	X
ECM (Módulo de Controlo do Motor)	X
Catalizador	X
Sistema de ventilação do cárter do motor	X
Junta da cabeça do motor	X

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

#### 5) CONDIÇÕES DE EXECUÇÃO DA GARANTIA

Esta garantia só se aplica se forem cumpridas **todas** as condições seguintes:

- O ATV Can-Am 2008 tem de ser adquirido como novo e não utilizado num concessionário autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efectuada ("Concessionário/Distribuidor").
- O processo de inspecção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;
- O ATV Can-Am de 2008 tem de ter sido registado correctamente por um concessionário/distribuidor BRP;
- O ATV Can-Am 2008 tem de ser adquirido no país em que o comprador reside;
- Para manter a garantia, a manutenção de rotina periódica obrigatória descrita no Manual do proprietário tem de ser efectuada nos prazos indicados. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à prova de que a manutenção foi efectuada adequadamente.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

## **6) CONDIÇÕES DE OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário BRP num prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção dos ditos defeitos bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparação. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

## **7) O QUE FARÁ A BRP**

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, às operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais ATV Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado BRP durante o período de garantia.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade de um produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será transferida e será válida durante o período de cobertura restante desde que a BRP seja informada dessa transferência de propriedade da maneira seguinte:

- a) O proprietário anterior contacte a BRP (através do número de telefone fornecido abaixo) ou um concessionário/distribuidor BRP forneça as coordenadas do novo proprietário; ou
- b) a recepção por parte da BRP ou de um distribuidor/concessionário autorizado BRP de uma prova de que o anterior proprietário concorda na transferência da propriedade, acompanhada das coordenadas do novo proprietário.

## 9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR

- a) Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do concessionário/distribuidor autorizado.
- b) Se o problema não for resolvido, envie a sua reclamação por escrito ou ligue para o número fornecido abaixo:

### No Canadá

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**  
Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

### Nos EUA

**BRP US INC.**  
Consumer Services Group  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tel.: 715 848-4957

\*Nos E.U.A. os produtos são distribuídos e assistidos pela BRP US Inc.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

™ marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiais.

† Carlisle é uma marca comercial da Carlisle Tire & Wheel Company.

---

# **GARANTIA LIMITADA DA BRP INTERNATIONAL: 2008 CAN-AM™ ATV**

## **1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP"), garante os seus produtos Can-Am de 2008 contra defeitos de material ou mão de obra durante o período e nas condições descritos abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am (como definido infra) na altura da entrega do produto ATV Can-Am de 2008, estão cobertos pela mesma garantia do que a do ATV Can-Am.

A utilização de produtos para corridas ou outra actividade competitiva, em qualquer momento, mesmo por um proprietário anterior anula e invalida esta garantia.

## **2) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS**

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de manutenção e/ou armazenamento estipuladas no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações malfeitas, assistência, manutenção, modificações ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am;
- Danos causados por uso abusivo, utilização anormal, negligência ou ainda uma utilização do produto que não respeite as recomendações descritas no Manual do proprietário;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Utilização de combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do proprietário);
- Entrada de água ou neve;
- Prejuízos resultantes de danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, armazenamento, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perdas de tempo e perda de rendimentos.

### **3) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA EXPRESSA. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. OS DIREITOS ESPECÍFICOS CONFERIDOS POR ESTA GARANTIA APLICAM-SE AO RESPECTIVO TITULAR, QUE PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE PAÍS PARA PAÍS.

Nenhum distribuidor/concessionário de Can-Am nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis e em vigor na altura da venda do produto.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia entrará em vigor a partir da primeira das duas datas seguintes: (i) data de entrega ao primeiro comprador de retalho ou; (ii) data em que o produto for utilizado pela primeira vez, durante o período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular ou comercial.

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

### **5) CONDIÇÕES DE EXECUÇÃO DA GARANTIA**

Esta garantia só se aplica se forem cumpridas **todas** as condições seguintes:

- O ATV Can-Am 2008 tem de ser adquirido como novo e não utilizado pelo primeiro proprietário num concessionário/distribuidor Can-Am autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efectuada ("Concessionário/Distribuidor Can-Am");
- O processo de inspecção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;
- O produto tem de ter sido registado correctamente por um concessionário/distribuidor Can-Am autorizado;
- O ATV Can-Am 2008 tem de ser adquirido no país ou união de países em que o comprador reside;

- Para manter a garantia, a manutenção de rotina periódica obrigatória descrita no Manual do proprietário tem de ser efectuada nos prazos indicados. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à prova de que a manutenção foi efectuada adequadamente.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

## **6) CONDIÇÕES DE OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário Can-Am num prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção dos ditos defeitos bem como facilitar o acesso ao produto para verificação ou reparação. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado Can-Am, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

## **7) O QUE FARÁ A BRP**

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, às operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais ATV Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior proprietário contacte prontamente a BRP ou o Distribuidor/Concessionário indicando-lhe que concordou com a transferência e forneça as coordenadas do novo proprietário.

## **9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

- a) Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do concessionário/distribuidor autorizado.
- b) Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com o departamento de assistência do concessionário/distribuidor para resolver o assunto. Encontrará as coordenadas do concessionário/distribuidor em **www.brp.com**.
- c) Se mesmo assim continuar a não conseguir resolvê-lo, entre em contacto por escrito com a BRP para o endereço indicado abaixo.

### **Nos países dentro da Europa, Médio Oriente, África, Comunidade de Estados Independentes da Rússia, contacte o escritório europeu:**

**BRP EUROPE N.V.**

Consumer Service Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32-9-218-26-00

### **Nos países escandinavos, contacte o escritório da Finlândia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Ahjotie 30  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: + 358 16 3208 111

### **Em todos os outros países, contacte o distribuidor local ou o escritório da América do Norte:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

\* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products Inc. ou as suas filiais.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

™ Marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiadadas.

---

# **GARANTIA LIMITADA PARA OS ESTADOS MEMBRO DA UNIÃO EUROPEIA DA BRP: 2008 CAN-AM™ ATV**

## **1) ÂMBITO DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Product Inc. ("BRP")\* garante que seus ATV Can-Am de 2008 vendidos por concessionários/distribuidores BRP autorizados ("Distribuidores/Concessionários") nos Estados Membros da União Europeia, estão livres de defeitos em material ou de mão-de-obra, pelo período e sob as condições descritas abaixo.

Todas as peças e acessórios genuínos ATV Can-Am, instalados por um distribuidor/concessionário autorizado da BRP na altura da entrega do produto ATV Can-Am de 2008, estão cobertos pela mesma garantia do ATV.

A utilização de produtos para corridas ou outra actividade competitiva, em qualquer momento, mesmo por um proprietário anterior anula e invalida esta garantia.

## **2) EXCLUSÕES - NÃO GARANTIDAS**

Os elementos abaixo não estão, em nenhuma circunstância, cobertos pela garantia:

- Desgaste causado pelo uso normal;
- Elementos de manutenção periódica, afinações, ajustes;
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de manutenção e/ou armazenamento estipuladas no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, reparações, assistência, manutenção incorrectos, modificação ou utilização de peças não fabricadas ou aprovadas pela BRP ou ainda os danos resultantes de reparações feitas por uma pessoa que não seja um distribuidor/concessionário autorizado;
- Danos causados por uso abusivo, utilização anormal, negligência ou ainda uma utilização do produto que não respeite as recomendações descritas no Manual do proprietário;
- Danos resultantes de acidente, submersão, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Utilização de combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para utilização com o Produto (consulte o Manual do proprietário);
- Entrada de água ou neve;
- Prejuízos resultantes de danos acidentais ou indirectos ou de qualquer outro tipo incluindo, entre outros, despesas de reboque, armazenamento, telefone, aluguer, táxi, inconvenientes, coberturas de seguro, pagamento de empréstimos, perdas de tempo e perda de rendimentos.

### **3) LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

ESTA GARANTIA É DADA E ACEITE EXPLICITAMENTE, SUBSTITUINDO TODAS E QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO SEM LIMITAÇÕES TODAS AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM DETERMINADO. NA MEDIDA EM QUE NÃO É POSSÍVEL RENUNCIAR ÀS GARANTIAS IMPLÍCITAS, ESTAS FICAM LIMITADAS À DURAÇÃO DA GARANTIA EXPRESSA. OS DANOS ACIDENTAIS OU INDIRECTOS ESTÃO EXCLUÍDOS DA COBERTURA DESTA GARANTIA. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM AS RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCLUSÕES IDENTIFICADAS SUPRA, PELO QUE EXISTE A POSSIBILIDADE DE NÃO SEREM APLICÁVEIS NO SEU CASO. OS DIREITOS ESPECÍFICOS CONFERIDOS POR ESTA GARANTIA APLICAM-SE AO RESPECTIVO TITULAR, QUE PODE TAMBÉM TER OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE PAÍS PARA PAÍS.

Nenhum distribuidor/concessionário BRP nem nenhuma outra pessoa, está autorizado a fazer qualquer afirmação, declaração ou garantia relativamente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada e, se o fizer, não será exigível à BRP.

A BRP reserva-se o direito de modificar esta garantia em qualquer altura, sendo que tal modificação não alterará as condições da garantia aplicáveis e em vigor na altura da venda do produto.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia entrará em vigor a partir da primeira das duas datas seguintes: (i) data de entrega ao primeiro comprador de retalho ou; (ii) data em que o produto for utilizado pela primeira vez, durante o período de:

VINTE E QUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso particular ou comercial.

A reparação ou substituição de peças ou operações de assistência ao abrigo desta garantia não prolongam o período desta garantia para além da data de término original.

Note que a duração e outras modalidades da cobertura da garantia estão sujeitas à legislação nacional e local do seu país.

### **5) CONDIÇÕES DE EXECUÇÃO DA GARANTIA**

Esta garantia só se aplica se forem cumpridas **todas** as condições seguintes:

- O ATV Can-Am 2008 tem de ser adquirido como novo e não utilizado pelo primeiro proprietário num concessionário/distribuidor Can-Am autorizado a distribuir os ATV Can-Am no país em que a venda foi efectuada.
- O processo de inspecção de pré-entrega especificado pela BRP tem de ser preenchido e documentado;
- O produto tem de ter sido registado correctamente por um concessionário/distribuidor Can-Am autorizado;
- O ATV Can-Am 2008 tem de ser adquirido no país ou união de países em que o comprador reside;

- Para manter a garantia, a manutenção de rotina periódica obrigatória descrita no Manual do proprietário tem de ser efectuada nos prazos indicados. A BRP reserva-se o direito de condicionar a cobertura da garantia à prova de que a manutenção foi efectuada adequadamente.

Se as condições anteriores não tiverem sido cumpridas, a BRP não tem a obrigação de honrar esta garantia limitada relacionada com os veículos em questão, e isto, tanto no caso de uso privado como comercial. Estas limitações são necessárias para permitir à BRP garantir a segurança dos seus produtos e também a dos seus consumidores e do público em geral.

## **6) CONDIÇÕES DE OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA**

O cliente tem de notificar o distribuidor/concessionário BRP num prazo não superior a dois (2) dias depois da detecção dos ditos defeitos e também facilitar o acesso ao produto bem como dar um prazo razoável para o reparar. O cliente também tem de apresentar ao distribuidor/concessionário autorizado BRP, a prova de compra do produto e assinar a ordem de reparação/trabalho antes desta ser iniciada para validar a reparação na garantia. Todas as peças substituídas ao abrigo desta garantia limitada passam a ser propriedade da BRP.

Note que o período de notificação está sujeito à legislação nacional e local em vigor no seu país.

## **7) O QUE FARÁ A BRP**

As obrigações da BRP ao abrigo desta garantia estão limitadas, segundo o seu critério exclusivo, à reparação das peças consideradas defeituosas durante uma utilização normal, às operações de manutenção e assistência ou bem à substituição dessas peças por peças originais Can-Am sem nenhum encargo de peças e mão de obra, em qualquer distribuidor/concessionário autorizado BRP durante o período de garantia.

A BRP reserva-se o direito de melhorar ou modificar os produtos periodicamente, sem assumir qualquer obrigação de modificar os produtos fabricados anteriormente.

## **8) TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de cobertura da garantia, esta garantia será também transferida e considerada válida durante o restante período de cobertura, desde que o anterior proprietário contacte prontamente a BRP ou o Distribuidor/Concessionário BRP indicando-lhe que concordou com a transferência e forneça as coordenadas do novo proprietário.

## **9) ASSISTÊNCIA AO CONSUMIDOR**

- a) Em caso de litígio ou controvérsia com respeito a esta garantia limitada, a BRP sugere que tente resolver o problema com o concessionário ou distribuidor. Recomenda-se que trate a questão com o responsável ou o director de assistência do concessionário/distribuidor autorizado.
- b) Se for necessária assistência adicional, entre em contacto com o departamento de assistência do concessionário/distribuidor para resolver o assunto. Encontrará as coordenadas do concessionário/distribuidor em [www.brp.com](http://www.brp.com).
- c) Se mesmo assim continuar a não conseguir resolvê-lo, entre em contacto a BRP para o endereço indicado abaixo.

### **Nos países dentro da Europa, Médio Oriente, África, Comunidade de Estados Independentes da Rússia, contacte o escritório europeu:**

**BRP EUROPE N.V.**

Consumer Service Center  
Skaldenstraat 125  
9042 Gent  
Belgium  
Tel.: + 32-9-218-26-00

### **Nos países escandinavos, contacte o escritório da Finlândia:**

**BRP FINLAND OY**

Service Department  
Ahjotie 30  
Fin-96320 Rovaniemi  
Finland  
Tel.: + 358 16 3208 111

### **Em todos os outros países, contacte o distribuidor local ou o escritório da América do Norte:**

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Consumer Services Group  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Tel.: 819 566-3366

\* No território coberto por esta garantia limitada, os produtos são distribuídos e assistidos pela Bombardier Recreational Products Inc. ou as suas filiais.

© 2007 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos os direitos.

™ Marca comercial da Bombardier Recreational Products Inc. ou das suas filiaidas.

---

# OBRIGAÇÕES E RENÚNCIA DE PRIVACIDADE

Desejamos informá-lo de que os seus dados de contacto serão utilizados para fins relacionados com a segurança e a garantia. Em algumas ocasiões utilizamos também os dados de contacto dos nossos clientes para os informar acerca dos nossos produtos e ofertas. Se preferir não receber informações sobre os nossos produtos, serviços e ofertas, pode indicá-lo escrevendo para o endereço abaixo.

Tenha também em consideração que, de vez em quando, podemos permitir a organizações cuidadosamente seleccionadas e de confiança a utilização dos dados de contacto dos nossos clientes para promoção de produtos e serviços de qualidade. Se preferir que não seja fornecido o seu nome e endereço, pode indicá-lo escrevendo para o endereço abaixo.

## **No Canadá**

### **BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Warranty Department  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Fax: 819 566-3590

## **Nos EUA**

### **BRP US INC.**

Warranty Department  
7575 Bombardier Court  
Wausau WI 54401  
Tel.: 715 848-4957

## **Outros países do mundo**

### **BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne Switzerland  
Fax: + 41213187801

---

# MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE

Se mudar de endereço ou for o novo proprietário do ATV, informe a BRP da maneira seguinte:

- enviando por correio o postal abaixo;
- **Só América do Norte:** ligando para 715 848-4957 (EUA) ou 819 566-3366 (Canadá);
- notificando um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

No caso de mudança de propriedade, junte uma prova de que o anterior proprietário concorda na transferência.

## **América do Norte**

### **BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Warranty Department  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Canadá

A notificação da BRP, mesmo depois de expirar a garantia limitada, é muito importante pois permite à BRP contactar o proprietário do ATV, quando for necessário, por exemplo numa convocatória de segurança. É da responsabilidade do proprietário' notificar a BRP.

**UNIDADES ROUBADAS:** Se o seu ATV for roubado, deve notificar a BRP ou um concessionário/distribuidor autorizado Can-Am. Pediremos que nos indique o seu nome, endereço, número de telefone, o número de identificação do veículo e a data em que foi roubado.

## **Outros países do mundo**

### **BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland



MUDANÇA DE ENDEREÇO

MUDANÇA DE TITULARIDADE

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO

Número do modelo

Número de Identificação do Veículo (V.I.N.)

ENDEREÇO ANTIGO OU  
PROPRIETÁRIO ANTERIOR:

NOME

Nº.

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

PAÍS

NOVO ENDEREÇO OU  
NOVO PROPRIETÁRIO:

NOME

Nº.

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

PAÍS

V00A2F



---

## MUDANÇA DE ENDEREÇO/PROPRIEDADE

Se mudar de endereço ou for o novo proprietário do ATV, informe a BRP da maneira seguinte:

- enviando por correio o postal abaixo;
- **Só América do Norte:** ligando para 715 848-4957 (EUA) ou 819 566-3366 (Canadá);
- notificando um distribuidor/concessionário autorizado Can-Am.

No caso de mudança de propriedade, junte uma prova de que o anterior proprietário concorda na transferência.

### **América do Norte**

#### **BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

Warranty Department  
75, J.-A. Bombardier Street  
Sherbrooke, Québec J1L 1W3  
Canadá

A notificação da BRP, mesmo depois de expirar a garantia limitada, é muito importante pois permite à BRP contactar o proprietário do ATV, quando for necessário, por exemplo numa convocatória de segurança. É da responsabilidade do proprietário' notificar a BRP.

**UNIDADES ROUBADAS:** Se o seu ATV for roubado, deve notificar a BRP ou um concessionário/distribuidor autorizado Can-Am. Pediremos que nos indique o seu nome, endereço, número de telefone, o número de identificação do veículo e a data em que foi roubado.

### **Outros países do mundo**

#### **BRP EUROPEAN DISTRIBUTION**

Warranty Department  
Chemin de Messidor 5-7  
1006 Lausanne  
Switzerland





MUDANÇA DE ENDEREÇO

MUDANÇA DE TITULARIDADE

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO

Número do modelo

Número de Identificação do Veículo (V.I.N.)

ENDEREÇO ANTIGO OU  
PROPRIETÁRIO ANTERIOR:

NOME

Nº.

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

PAÍS

NOVO ENDEREÇO OU  
NOVO PROPRIETÁRIO:

NOME

Nº.

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

PAÍS

V00A2F



Nº DO MODELO DO QUADRICICLO. \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO (V.I.N.) \_\_\_\_\_

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO MOTOR (E.I.N.) \_\_\_\_\_

Proprietário: \_\_\_\_\_

NOME

Nº

RUA

AP.

CIDADE

ESTADO

CEP

Data da compra \_\_\_\_\_

ANO MÊS DIA

Validade da garantia \_\_\_\_\_

ANO MÊS DIA

A ser preenchido pela concessionária no momento da venda.

## ÁREA PARA A MARCA DA CONCESSIONÁRIA

Verifique junto do seu concessionário/distribuidor se foi feito o registo do veículo na BRP.

Ao ler este Manual do Proprietário, lembrar que:

### **ADVERTÊNCIA**

Indica um risco potencial que, se não evitado, pode resultar em lesões graves ou morte.



## ADVERTÊNCIA

### **PODE SER PERIGOSO DIRIGIR ESTE VEÍCULO.**

Uma colisão ou capotagem pode ocorrer repentinamente, mesmo durante manobras comuns como ao fazer curvas e dirigir em encostas ou sobre obstáculos, se você não observar com atenção as precauções apropriadas.

Podem ocorrer **LESÕES GRAVES OU MORTE** caso você não siga estas instruções:

- **ANTES DE DIRIGIR ESTE QUADRICICLO, LEIA ESTE MANUAL DO PROPRIETÁRIO E TODAS AS ETIQUETAS AFIXADAS NO PRODUTO.**
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO SEM CONHECER AS INSTRUÇÕES ADEQUADAS.** Os iniciantes devem realizar um curso certificado de treinamento.
- **NUNCA LEVE PASSAGEIROS.** O transporte de passageiros aumenta o risco de perda de controle do veículo.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM UMA SUPERFÍCIE PAVIMENTADA.** Dirigir este quadriciclo em superfícies pavimentadas aumenta o risco de perda do controle.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM VIAS PÚBLICAS.** Você pode colidir com outro veículo se dirigir este quadriciclo em vias públicas.
- **SEMPRE USE CAPACETE HOMOLOGADO,** proteção para os olhos e roupas protetoras.
- **NUNCA CONSUMA ÁLCOOL OU DROGAS** antes de dirigir este veículo ou enquanto dirige.
- **NUNCA DIRIJA ESTE QUADRICICLO EM ALTA VELOCIDADE.** Dirigir este veículo em velocidade muito alta para o terreno, para as condições de visibilidade ou para a sua experiência aumenta o risco de perda de controle do veículo.
- **NUNCA TENDE EMPINADAS, PULOS E OUTROS TRUQUES.**

**MANUAL DO PROPRIETÁRIO**

**DS 70 & DS 90**

**2008**

**219 700 837**